



2005 年 9 月



美国见!

美国国务院 / 国际信息局



主编	Thomas E. Cooney
责任编辑	Rebecca Ford Mitchell
特约编辑	Merle David Kellerhals, Jr. David A. Denny Jacquelyn S. Porth Charlene Porter
参考资料专家	Samuel Moncrief Anderson George Burkes Jeffrey W. Mason Vivian R. Stahl
摄影资料专家	George Brown Tim Brown Gloria Castro Barry Fitzgerald Ann Monroe Jacobs
封面设计	Christian Larson
发行人	Judith S. Siegel
执行编辑	Richard W. Huckaby
制作经理	Christian Larson
制作经理助理	Chloe D. Ellis Sylvia Scott
编辑委员会	Alexander C. Feldman Kathleen R. Davis Francis B. Ward

封面照片：在英国伯恩茅斯登机的学生。（AirTeamImages
2005 ©Colin Work 版权所有）

美国国务院国际信息局 (Bureau of International Information Programs) 出版五种电子期刊：《经济视角》、《全球事务》、《民主研究》、《外交政策》以及《社会与价值》。这些刊物探讨美国以及国际社会所面临的重大问题，也探讨美国社会、价值观、思想和机制。每一期刊都按照卷数（第几年出版）以及期号（该年出刊期号）进行编目。

期刊每月出一期英文版，在两至四个星期后有相应的法文版、葡萄牙文版、西班牙文版和俄文版。有些期刊也有阿拉伯文版和中文版，视需要还会有其他语种版。

国际信息局电子期刊中表达的看法不一定代表美国政府的观点或政策。美国国务院对刊物中链接的网站的内容及网站是否始终存在不承担责任，上述责任完全属于该网站发行人。除非标明版权所有，期刊的文章、照片、图像可在美国之外复制和翻译。如果希望使用注有版权限制的期刊文章、照片、图像，必须获得期刊中注明的版权所有人的许可。

电子期刊的新、旧期目以及待出期目可通过以下网址查找：<http://usinfo.state.gov/journals/journals.htm>。欢迎您通过美国大使馆或直接向电子期刊办公室提出评论意见。电子期刊办公室的联系地址是：

Editor, eJournal USA
IIP/T/IS
U.S. Department of State
301 4th St. S.W.
Washington, D.C. 20547
United States of America
E-mail: ejforpol@state.gov

内容提要

如果您在过去两年中不曾申请过赴美签证，那么您或许不知道：美国为解决保护国家边境安全和欢迎外国人来访这一对矛盾作出了卓有成效的努力。致力于发展国际交流和保持社会开放，继续是美国价值观的重要标志。

最近的一些进展包括：加快与学生签证和商务签证申请人的约谈，改进用于旅行文件的生物识别技术，增加签证官人数以便更好协助签证申请。美国还在努力推出更多的新措施，力争让国际旅行更便捷、更安全。

美国电子期刊《美国见!》集中介绍了能使您的美国之行尽可能方便的有关信息。它还解释了美国政府各种旅行规定的缩略语，并说明这些规定如何与其他国家的规定相对应。

《美国见!》向人们说明，美国由衷地欢迎那些想来上学、做生意、或者单纯前来观光的外国来访者。具体内容包括：



LAWA Photo by Jay Berkowitz

首先，解释入境的程序和用语。然后是一组第一人称的文章，由一位签证官和一位海关边检官介绍他们在窗口另一边的的工作——对谁是合法短期旅行者作出判断。

接下来，介绍一些鲜为人知的深入了解美国的方法，其中包括著名音乐史家约翰·爱德华·哈斯推荐的美国音乐之旅。

随后，国际学生交流项目的专家提供了一些如何取得入学资格以及支付美国大学学费的窍门；外国学生也撰文描述了他们在美国的经历。

在最后一部分，几位政府和商务专家坦率讨论了商务旅行签证的种种问题；两个公司的经理——分别来自智利圣地亚哥和香港——描述他们在 9.11 后到美国旅行的亲身经历。

期刊结尾列举了一些相关读物以及一些有用的互联网网址。

我们欢迎您阅读本期《美国电子期刊》。

——《美国见!》编辑



美国见！

美国国务院 / 2005 年 9 月 / 第 10 卷 / 第 2 期
<http://usinfo.state.gov/journals/journals.htm>

4 前言

国务卿康多莉扎·赖斯

5 签证类别及专用名词

绝大多数想来美国访问的人都能如愿以偿；从这里了解计划访问美国的资讯

生物识别：从眼睛颜色到眼睛扫描

脱鞋、张臂：旅行新规则

12 资料：签证照片要求

14 在签证窗口另一侧

美国驻埃及开罗大使馆签证官乔恩·皮耶霍夫斯基

在世界最大使馆工作的签证官描述他的工作

15 边境检查官：第一道防线，第一个欢迎

美国国土安全部华盛顿口岸海关边防检查官凯瑟琳·福斯

决定谁能进入美国的官员谈她的职责及她接触的人

16 资料：访美数字统计

旅游观光

17 人人能尽兴

美国地域辽阔，地貌多样，社会多元，欢迎您来探索

18 美国音乐之旅

史密森学会美国音乐专家约翰·爱德华·哈斯博士

音乐史学家的游览建议：造访人类共同语言之乡——音乐名胜

23 影展：美国瑰宝

照片系列展示鲜为人知的美国风情风貌

留学

29 既享受世界一流教育，又加深了解美国

美国每年热情迎来五十多万外国留学生

31 人生机会：美国大学国际招生

美国大学注册及入学管理人员协会国际教育部主任戴尔·高夫

国际教育专家介绍如何通过美国大学的录取程序

34 美国高等教育：经济来源

美国国务院非洲地区教育顾问协调员（加纳阿克拉）

南希·克特库

到美国受教育不仅是高回报的投资，而且可以从多种途径获得资助

37 留学经历

三个外国学生谈他们在美国上学的亲身经历

• “一个你永远不会后悔的决定”

明尼苏达州圣保罗圣凯瑟琳学院本科生尼亚沙·坎刚嘎（国籍：赞比亚）

• “一个美妙的经历”

宾夕法尼亚州匹茨堡卡内基梅隆大学娱乐技术专业研究生阿纳波·巴苏（国籍：印度）

• “一个绝佳的机会”

纽约州伊萨卡学院前法律专业非学位本科生帕维尔·列皮耶斯基（国籍：白俄罗斯）

商务旅行

40 谈今天来美国做生意

政府官员和企业主管讨论美国为方便商务旅行和扩大商务交流作出的最新努力（录像讨论文字记录）

- 美国商务部服务事务助理部长
道格拉斯·贝克；
- 英格索尔-兰德公司全球移民事务顾问
伊丽莎白·迪克森；
- 美国国务院签证事务助理国务卿
简贾尼丝·雅各布斯；
- 美国商会副主席兰德尔·约翰逊；
- 美国国土安全部移民政策主任
迈克尔·尼法赫；
- 美国国务院国际信息局局长（研讨会主持人兼提问者）亚历山大·费尔德曼

47 商务旅行经历

两位主管谈他们最近的旅行经历

• “我进出境都没问题”

智利圣地亚哥巴克佛罗里达银行业务开发经理
卡洛斯·万尼

• “更多安全，极少不便”

香港 RJP 有限公司吉米·陈

相关资料

49 读物 (Bibliography)

50 网址 (Internet Sites)



ONLINE VIDEO

DOING BUSINESS IN THE U.S.A. TODAY

A discussion between business and government

- Working Together to Facilitate Travel
- U.S. Visa/Entry Issues
- Obtaining a Business Visa
- When You Need Assistance

<http://www.usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijpe/ijpe0905.htm>

前言

国务卿康多莉扎·赖斯



国务卿康多莉扎·赖斯

每年有数百万外国人访问美国，无论是观光客、生意人还是新移民，他们每一个人都为美国的文化、教育和经济生活添色生辉。我高兴地欢迎所有来美国的客人。

作为美国人，我们非常希望外国访客来探索我们的文化，知遇美国人，游览我们的国家。我们也非常希望从访问者那里学习丰富而多样的文化、历史、语言和观念。

布什总统和我都相信，以尊重和理解为基础，以不同国家、不同背景、不同信仰的共同价值观为基础发展关系，将有助于我们建立一个更安全、更美

好的世界，而在人与人之间建立联系和增进理解是成功的关键。

我们相信，旅行以及人民之间的交流对改变世界有巨大作用。那些国际交流项目的参与者，不论是美国人还是其他国家的人，都一再谈到这些经历给他们的人生所带来的永久改变。

作为一个移民国家，美国一向是好客的国家。我们将继续努力，保障境内所有人——既包括居民，也包括观光客——的安全，我们将继续珍视来访者给这个伟大国家带来的丰富多元化。 ■

签证类别及专用名词

这篇文章解释了签证程序的基本步骤及专用名词，并对生物识别技术、最新旅行规定以及访美统计数字等作具体介绍。

像其他国家一样，美国需要了解到访客人的基本情况：他们是谁，何时到达，何时离开。这些信息来



AP/WWP Photo by Marcio Jose Sanchez

自签证。尽管多数外国公民进入美国需要签证，但大多数想来美国的人都能如愿以偿。

- 在2004年度，将近四分之三的签证申请人拿到了签证。申请学生签证的批准率更高一些——大约80%拿到了签证。
- 去年一年，来美国的外商与观光客增加了12%，而非移民学生签证人数也增加了4%。

签证

签证是允许人们通过申请进入一个国家的许可证。根据美国的法律，国务院负责签发签证。一位领事官在看了您的材料并进行短暂面谈后，决定您是否符合签证条件，这个过程叫做“裁定”(adjudication)。领事官具有对签证的最终决定权。

正像提出签证申请并不保证您能拿到签证一样，拿到签证也并不保证您能进入美国。签证只是表明，领事官员已经检查过您的申请，断定您符合条件，因此，您可为某一具体目的，从您的国家抵达美国的一个入境口岸。

在入境口岸，一位移民官将决定是否给予您入境许可。只有美国国土安全部(U.S.Department of Homeland Security)

的移民官有权力批准您入境。当然，一个旅行者持有有效签证而被拒绝入境的情形是非常少见的。

程序

为取得签证并进入美国，您必须首先填写签证申请表 DS-156(<http://evisaforms.state.gov>)。您要与美国大使馆联系 (http://travel.state.gov/travel/tips/embassies/embassies_1214.html)，确定面谈时间。您要带上申请表、护照、一张照片以及辅助文件，就您的访问目的到大使馆或领事处面谈。您必须支付申请费，现在是 100 美元。签证允许您前往美国的一个入境口岸，在那里经一位官员再次检查您的旅行证件后，给予您入境许可。

在2001年9月11日的恐怖攻击事件以后，上述程序基本维持不变；但在各种具体手续上有所调整，以应对日益严重的安全隐忧：

- 所有16岁至45岁的男性必须多填一份DS-157表格，提供详细的旅行记录以及所属的各种机构。领事官可要求其他申请人也填写此表格。

- 所有学生与交换访问者, 无论来自哪个国家, 都必须填写一份附加申请表格, 由接纳担保机构在SEVIS系统登记。(参见签证专用名词一览表)
- 几乎所有申请人都要经过与领事官面谈。在此规定之前, 领事官可免去申请人的面谈, 而某些旅行社也可以替他们的顾客办理签证申请。新规定要求不得免面谈, 为此, 在过去三年中, 国务院大量增加领事官员人数, 并努力改进安排面谈时间的机制。
- 技术系统已经到位, 供有关部门共同掌握签证电子记录、执法信息及观察名单, 并跟踪学生的入学记录。2004年以来, 在改进技术、合并资料库以及纠正系统内部问题等方面都有大幅度进展, 减少了积压。
- 自2004年以来, 大使馆奉命加快学生与商务签证的办理程序, 为此, 各领事处都建立起面谈的专门时段, 优先办理上述人员的面谈与签证手续。
- 美国与许多国家正致力于发展防伪造机读签证、护照、以及其他出入境证件, 这些证件含有数码照片以及生物识别标志, 如指纹等。例如, 在申请签证和抵达美国时都要进行指纹扫描。
- 在前往美国途中, 商业船只与航空器都要向美国移民官提供所有乘客的身份证件资料。
- 通常须持签证才能进入美国的乘客, 现在即使是乘坐在美国稍事停留即转赴其他目的地的飞机在美国过境, 也必须持有签证。

美国的签证手续和费用与其他民主国家相似。美国的签证规定, 追加的费用以及任何规定限制, 都是建立在与其他国家对等互惠的基础上, 也就是, 这些手续规定与其他国家对美国公民前往该国旅行的手续规定对等。



AP/WWP Photo by Stephen J. Boitano

提早计划: 等候时间

虽然最近办理签证手续的时间大大缩短, 但仍有必要提前计划, 即旅行计划一经开始, 就着手申请签证。这是因为, 填写表格、收集签证官要求查看的文件、确定面谈日程等都要花费时间。

鉴于您以及每一位申请人都有各自的特殊情况, 申请过程与时间因人而异。比如, 与一般观光客相比, 那些要到美国上学或工作的申请人需要填写更多的表格, 准备更多的材料。

同样, 面谈的平均等候时间也因不同的国家而有所不同, 美国驻各地使馆都把预估的等候时间公布在网上: http://travel.state.gov/visa/temp/wait/tempvisitors_wait.php。如果您是学生或商人, 可选择加快面谈。

国务院致力于使签证申请过程简单明了, 我们在本刊后列举了一些重要的相关资料, 供您参考。

面谈

为签证面谈作好准备极其重要。

您不但必须带好填写好的申请表格、申请费已付收据、有效护照、一张符合规定的照片, 而且还要提供证明您在访问结束后有意回国的相关文件。

如果您申请的是学生签证, 那么您必须提供SEVIS I-901费用收据, 证明您已经付费。(http://www.ice.gov/graphics/sevis/i901/faq2.htm)

领事官将与您进行一次短暂的面谈, 请您解释为什么要前往美国, 检查您的文件。此外, 无墨扫描机将您的两个食指指纹记录在案, 作为“美国访客和移民身份显示技术程序”(US-VISIT)安全步骤的一部份(参见签证专用名词一览表)。您的身份资料将与资料库的存档进行比对, 这个资料库含有无资格获签证或其签证申请需接受进一步检查的人名单。

在面谈结束时, 签证官会告诉您签证申请是被批准还是被拒绝。大多数获得批准的签证会在一个星期内办好。但如果有安全上的考虑, 可能会因需要进一步查证而拖延数周。

被拒签的人总是可以在补足文件后再次申请。但是, 每一次申请都要付100美元申请费, 申请费概不退还。

拒签

根据要求, 领事官必须审查每一个申请人的具体情况, 并根据美国移民法给予相应处理。

最常见的拒签原因是, 申请人未能显示与其居住国的关系纽带十分密切, 不会试图非法滞留美国。这个拒签被称作214(b)。“纽带”指的是把申请人与居住国紧密连在一起的生活各方面因素。根据美国《移民及国籍法案》的要求, 申请人必须证明具有在美国之外的居住地且无意放弃之。

为证明有意返国, 您可出示显示您在短期访问之后必须离开美国的证明材料: 您在自己国家中有公职

或学业, 有家庭成员, 有重要资产, 如房子或当地银行存款等。必须指出, 这里没有要求申请人一定要提供什么特定文件给移民官, 也不存在可以保证拿到签证的固定模式, 但您的申请必须事实确凿, 有说服力。根据法律规定, 证明自己符合在美国之外有居住地这项要求的责任在于申请者本人。

如果因不能证明有返国意愿而被拒签, 而申请人后来的情况发生改变, 或者申请人得到能够证明纽带关系的新材料, 那么就可以重新提申请, 但要再次交付申请费。

签证官清楚, 文化与社会条件的不同可以使纽带关系在各国有不同的含义; 他们也理解, 年轻的申请人可能还没有足够机会来拥有诸多重要资产。签证官在判定申请案时会考虑到所有这些情况。

还有一些其他的拒签原因, 包括有传染病, 有犯罪历史, 或与恐怖活动有关联。

以下是一些专用名词的定义, 可帮助您了解签证种类。在每个专用名词定义后有给予更详细解释的链接(英文)。

相关专用名词



AP/WWP Photo by Sergey Ponomarev

生物识别 (Biometrics): 以每人特有的生物特徵来确定身份的方法, 如指纹以及眼睛虹膜结构扫描。

生物识别技术的保护作用在于, 即使别人盗窃或者复制了您的旅行证件, 也很难冒充您的身份。生物识别确保护照或签证持有人确实是其本人。

[<http://www.dhs.gov/dhspublic/display?content=4542>]



AP/WWP Photo by Bobbie Hernandez

出入境卡 (Border Crossing Card, 简称BCC): 它是出入墨西哥—美国边境的证件卡, 允许持卡者方便通过边境检查。符合条件的旅行者可申办使用该卡, 性质类似于B1/B2(商务/旅游)签证。这种卡含多项安全特徵, 有效期10年, 常被称作“激光签证”(“laser visa”)。

早在2001年的恐怖主义攻击之前, 美国法律就已规定, 所有BCC卡必须含有一个生物识别信息, 如指纹, 而且必须可机读。BCC程序成为后来安全管理出入境程序的样板。 [http://travel.state.gov/visa/immigrants/info/info_1336.html]



AP/WWP Photo by Jan Bauer

电子护照 (E - Passport) : 电子护照是高科技、可机读护照,内有一集成电路芯片,可根据联合国国际民用航空组织 (International Civil Aviation Organization) 的具体规定,储存持照者的身份资料以及生物识别信息。美国的电子护照只含持照人的面部数码影像。运用面部识别技术将这个数码影像与实际持照者对比,将给护照欺诈行为带来有力威慑。

置于护照底面的集成电路芯片还储存某些个人身份资料,可将其与可机读护照上的个人身份资料比对,防范篡改护照。集成电路芯片上具有的电子特征标记则可以防止芯片上的资料遭到篡改。

这种智慧芯片依靠一种只可在10厘米之内由机器阅读的技术。为防止芯片上的资料被偷偷侧录,美国的护照将具有防侧录功能,降低护照在未打开状态遭电子侧录的风险。美国正在切实考虑运用“基本登入控制”(Basic Access Control)技术,以便减少护照在出入境口岸由机器阅读时,遭电子侧录、电子窃听的可能。“基本登入控制”技术类似于个人身份密码机制,它首先要求识别护照资料页上机读范围内的符号,然后才能接触到芯片上的资料。

美国计划在2006年10月26日以前实现国内所有护照机构一律发行电子护照,并且要求所有免签证类国家,也在此日期前开始发行各自的电子护照。

如果您在2006年10月26日以前已经持有免签可机读护照,在其正常有效期结束前不需更换护照。

[http://www.cbp.gov/xp/cgov/import/commercial_enforcement/ctpat/fast/]



AP/WWP Photo

自由与安全贸易 (Free and Secure Trade, 简称 FAST): 为了加快办理出入境商务交通手续,美国、墨西哥、加拿大共同建立了FAST 电子程序,以协调共同的风险管理原则、供应链安全保障、行业夥伴关系及商运检查通关的先进技术。

这个建立在自愿参与基础上的政府-企业之间的合作程序,能够使已知的、低风险的参与企业的货物采用专用通道和简化了的检查程序,从而比较快捷地陆路通关,即使在高风险戒备时期,也是如此。为符合条件,所有运输车辆必须来自获准的运输公司,车上的所有货物必须来自获准的进口商,司机必须持有有效的FAST商业司机身份卡。

墨西哥还有两项进一步规定:货物必须由得到批准的厂商生产,在货物的流通过程中,即在仓库、中间商、其他商人之间的周转过程中,必须满足高安全密封要求。

[http://www.dhs.gov/dhspublic/interapp/content_multi_image/content_multi_image_0021.xml]

可机读护照 (Machine Readable Passports, 简称 MRP):

免签证国家的公民必须持有可机读护照方能进入美国。可机读护照具有两行加密的个人身份资料,海关与边境检查官员通过电子阅读器,能立即确认您的身份。可机读护照上的个人身份资料与正常护照中的一样:姓名,性别,出生日期与出生地,护照号码,签发日期及有效期。可机读护照的尺寸、照片规格以及记载资料的格式皆遵照联合国国际民用航空组织确立的标准。可机读护照使合法的旅行者通关迅速,同时通过将加密信息与执法机构的资料存档进行迅速核对,让移民官及时注意到可能构成威胁的人。



Photo courtesy of the Bureau of Consular Affairs

免签国家的旅行者如果在抵达美国时没有可机读护照,也没有签证,则不会被批准入境。事实上,如果没有可机读护照,您可能无法登上前往美国的飞机。

如果您不能确定自己的护照是否是可机读类型,应该向您本国的护照机构询问。

[<http://www.dhs.gov/dhspublic/display?content=4499>]

NEXUS 程序: 经常来往于加拿大和美国之间的旅行者应考虑申请参加现行 NEXUS 程序。这个程序针对来往于美加之间的、得到预先批准的低风险旅行者,旨在简化他们在海、陆、空港的出入境手续。

NEXUS的申请人要经过面谈,必须提供生物识别扫描记录,并通过背景调查。申请人必须得到两国的批准,才能加入该程序。一旦获得批准,NEXUS的旅行者将被给予有照片的身份证,凭此证经专用通道迅速通关。

这个自愿参加的程序始建于2002年,申请人只要提交一份申请,即可同时办理美国与加拿大的审批手续。但团体旅行者应该注意,如果要使用NEXUS专用通道,那么每一个旅行者都必须是该程序的参加者。

[http://www.cbp.gov/xp/cgov/travel/frequent_traveler/]

非移民签证 (Non-immigrant Visa): 如果到美国仅做短暂访问,无论是观光还是商务旅行,或参与某个学术项目,应都属于非移民的范畴。 [<http://uscis.gov/graphics/services/visas.htm#non>]

国家安全出入境登记系统 (National Security Entry/Exit Registration System, 简称 NSEERS):

NSEERS 是一个特别登记系统,针对那些根据情报标准和各种原因被认为引起较大安全考虑的非移民来访者。

这个程序要求这些非移民来访者定期报到,核实住址,并证明他们确实遵守入境美国的先决条件,比如,若以学生签证入境则必须上课,不从事任何非法活动,在美逗留不能超过签证的有效期限。

美国从2001年9月恐怖主义攻击事件后开始实行NSEERS,将其作为建立非移民访问者出入境全套档案的第一步。在实施SEVIS和US-VISIT以后,针对一大批非移民访问者,包括某些国家的来访者的再登记要求不复存在。但国土安全部仍可要求某些个人在其逗留期间进行再登记面谈。

[<http://www.ice.gov/graphics/specialregistration/index.htm>]

彼此对等: 签证的某些方面——如签证费用或签证有效期限——是基于国家间的对等做法,即美国根据其他国家对美国公民签证的规定,制定对等的费用和限制。

很多国家共同致力于解除公民交往的壁垒。比如,在2005年,中国与美国达成了一项协议,准许合格学生、商务旅行者和观光客拿到为期12个月的多次入境签证。在此之前,这个标准曾经是以六个月为期限,限两次入境。

[<http://travel.state.gov/visa/reciprocity/index.htm>]

主要非移民签证类型

B-1 短期商务访客

B-2 短期观光旅游者

F-1 学术专业学生

F-2 F-1学生的配偶或子女

J-1 交换访问者

J-2 J-1交换访问者的配偶或子女

M-1 职业或非学术专业学生

M-2 M-1职业或非学术专业学生的配偶或子女



AP/WWP Photo by David Maung

旅行者快检安全电子网络 (Secure Electronic Network for Travelers' Rapid Inspection, 简称 SENTRI): 墨西哥与美国之间的国际陆路边境是世界上最忙碌的口岸。在 1995 年, 两国为了减少往来频繁的旅行者的等候时间, 设立了 SENTRI 程序, 开辟了通勤专用道。

在 2001 年恐怖主义攻击事件之后, 参加 SENTRI 程序的人数大幅增加, 为此, 美国政府采取了一系列措施, 以加快办理审批手续。这些措施包括: 增加人员编制, 采用新技术, 并将有效期限从一年延长至两年。申请人必须提供电子指纹以供预先查验, 此外, 申请人必须为自己、家人以及车辆交付费用。根据规定, 使用 SENTRI 专用道的车辆以及车上全部乘客都必须是已经参加 SENTRI 程序的人。 [http://www.cbp.gov/xp/cgov/travel/frequent_traveler/sentri.xml]

学生和交换访问者信息系统 (Student and Exchange Visitor Information System, 简称 SEVIS): 所有来美国的外国学生必须预先由接待机构为其在 SEVIS 系统注册。这是一个针对美国境内外国学生和交换访问者的信息资料库; 外国学生和交换访问者只有在该系统注册之后, 才能拿到赴美签证。这个网上管理系统在 2002 年取代了过去的表格管理系统, 使美国学术机构可以准确及时地掌握外国学生、交换访问者及其家属的资料, 并将此信息即时传给国土安全部与国务院。国土安全部下属的美国移民与海关执法局 (U.S. Immigration and Customs Enforcement) 负责管理 SEVIS 资料库。 [<http://www.ice.gov/graphics/sevis/index.htm>]



AP/WWP Photo by Gregory Smith

美国访客和移民身份显示技术程序 (United States Visitor and Immigrant Status Indicator Technology, 简称 US-VISIT): 这是一个收集所有来访者生物识别特征的自动化出入境程序, 旨在减少冒假欺骗, 防止罪犯进入美国。所有持有签证的 17 至 79 岁的非移民访问者——不分种族、国籍、宗教——都需通过 US-VISIT 程序, 包括那些免签旅行者。

对于大多数访客而言, 这个程序始于在美国领事处的签证面谈: 在那里, 申请人需要提供合格的照片和两个食指的电子扫描指纹。此后, 在抵达美国入境口岸时, 他们将再次被照像和接受食指指纹扫描, 以便与资料库的记录核对。

除此之外, 旅行者的身份资料还将得到执法机构资料库的核查, 确定是否有犯罪记录、曾用名及化名, 以及是否在与恐怖主义有关的监督名单上。这些资料库也储存着挂失护照和被盗护照的信息。

自从 US-VISIT 程序 2004 年正式实行以来, 已经在 115 个航空港, 13 个海港, 以及 50 个最繁忙的陆路口岸办理了近 3000 万旅行者。负责这项工作的国土安全部计划在 2005 年底以前, 在其他所有陆路口岸实施这一程序。在此之前, 12 个航空港以及两个海港正在检验类似的出境程序。

US-VISIT 不但加强了对每一个人的安全保障, 而且让移民官能够迅速确定旅行者的身份, 并欢迎合法的旅行者访问美国。大多数墨西哥和加拿大公民参加了其他的出入境程序, 故不参加 US-VISIT 程序。

[http://www.dhs.gov/dhspublic/interapp/editorial/editorial_0525.xml]

[http://www.dhs.gov/dhspublic/interapp/content_multi_image/content_multi_image_0006.xml]

[http://www.dhs.gov/dhspublic/interapp/editorial/editorial_0435.xml]

(Multilingual Videos and Brochures)]

[US-VISIT 程序入境步骤指南 (PDF, 1 page, 609 KB)]

[US-VISIT 程序出境步骤指南 (PDF, 1 page, 768 KB)]

免签证计划 (Visa Waiver Program): 免签证计划始于 1986 年, 旨在促进美国与盟国之间的旅游业和为旅行提供便利; 凡到美国进行 90 天以内访问的这些国家的商务旅行者与观光客可以免签证进入美国。但不是所有美国的盟国都参加了这个计划, 而且, 美国根据旅行者的目的以及与之相关的入境法律限制, 也不是让所有免签国家的公民都享有这一待遇。

参加免签证计划的27个国家是: 安道尔、澳大利亚、奥地利、比利时、文莱、丹麦、芬兰、法国、德国、冰岛、爱尔兰、意大利、日本、列支敦士登、卢森堡、摩纳哥、荷兰、新西兰、挪威、葡萄牙、圣马力诺、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、英国。

一些来自墨西哥、加拿大、百慕大的旅行者也可以免签证进入美国, 但根据的是与针对免签国家旅行者不同的法律。对免签国家旅行者的护照规定不适用于墨西哥、加拿大和百慕大的旅行者。

加入免签国家必须符合一些法律规定的条件, 如必须给美国公民提供免签证的对等待遇, 必须采用可机读护照, 必须做到护照挂失迅速通报, 对美国签证的拒绝率必须低于3%, 而且, 这些国家的访客逾期逗留美国的比例, 以及违反美国移民法的比例, 必须很低。除此之外, 这些国家必须实行生物识别技术护照, 证明其证件可靠、边境安全、移民控制有效、有执法合作, 不会因参与免签计划而导致对美国安全以及执法利益的威胁。

免签国家的旅行者必须持有可机读护照, 基于护照颁发时间, 美国可能要求他们具有带数码照片的生物识别护照或电子护照。免签国家旅行者在进入美国之前, 已经过检查, 并且要经过US-VISIT程序。

[http://www.travel.state.gov/visa/temp/without/without_1990.html#1]

西半球旅行者计划: 进入美国的非移民旅行者, 其实绝大多数来自于我们北边的邻国加拿大与南边的邻国墨西哥。在过去, 美国与这两个国家及百慕大的关系特殊, 故曾实行免护照、免签证、以及其他的出入境安排。

但在新的安全环境下, 美国最终会要求这些国家的公民, 包括美国公民在内, 从其他西半球国家进入或重新进入美国时, 出示有效护照或其他特定的可靠证件。在美国与美国属地之间的旅行, 不受新法律的影响。

鉴于上述国家之间的人员流动量非常大, 因此, 新的规定将分期逐步实施。时间表如下:

- 2006年12月31日——经由空路或海路来自或前往墨西哥、加拿大、百慕大以及中南美洲及加勒比地区的旅行者, 必须持有护照或其他认可证件。
- 2007年12月31日——所有西半球国家的旅行者, 无论从空路、海路还是陆路进入美国, 都必须持有护照或其他认可证件。

什么是其他认可证件呢? 目前, 它们包括美国SENTRI、NEXUS、FAST、BCC程序(见上文)的安全旅行卡, 美国也在利用新技术发展其他证件形式。

来往于西半球国家之间的旅行者必须了解, 社会安全卡与驾驶执照已经不再能作为进入美国的认可证件或替代证件。

另一个需要注意的问题是: 携儿童旅行的单亲父母、祖父母或保护人, 可能需要出示抚养人证明或儿童双亲的另一方提供的允许这名儿童在西半球跨境旅行的公证信函。这项规定是针对国际社会对拐骗儿童问题的关注而设立的。此外, 如果不满18岁独自旅行, 应携带父亲或母亲或抚养人提供的一封允许你跨境旅行的信件, 否则可能在美国的入境口岸受到耽搁。 ■

生物识别：从眼睛颜色到眼睛扫描

“生物识别”一词常常被误解。其实，它仅仅是指某种可测量的、能够被用来进行自动识别的生物特征。在历史上，非自动化识别方式——现代生物识别手段的前身——早已被用于旅行身份证件中。

至少在 18 世纪，轮船的旅客名单都对乘客的年龄、身高、体重、眼睛颜色、面目特征及肤色有忠实的描述记录。19 世纪发明了照像，20 世纪又有了彩色照片，于是照片取代了较原始的描述，成为确定旅行者身份的通用方法。

因此，毫不奇怪，随着更精密技术的发展——



AP/WIDE World Photo by Chuck Stoody

特别是在这个出现新威胁的时代，自动化生物测量指标取代了早期的手段，成为新的标准。

数码照片可以显示人的脸部轮廓与肤质；眼睛扫描可测量每个人独特的虹膜结构；指纹扫描再也不用滚筒、湿墨以及指纹卡等，而只需把食指放在电子阅读机上即可；确定身份非常迅捷。

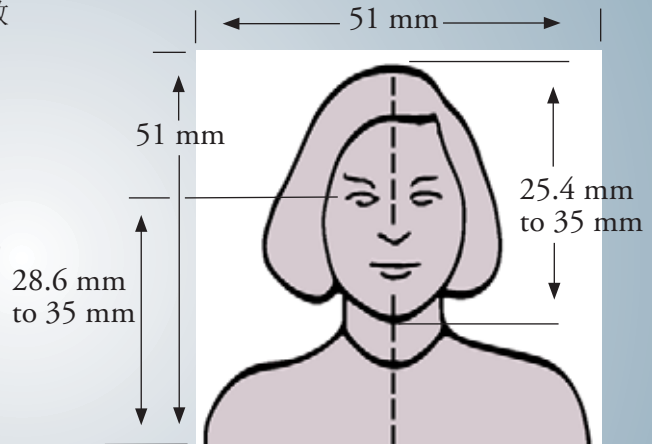
美国绝不是唯一计划将生物识别技术用于旅行文件的国家，欧盟以及东盟国家也在采取同样步骤来确保国际旅行更加安全。

[http://travel.state.gov/visa/immigrants/info/info_1336.html] ■

签证照片要求

当您申请签证时，需要带一张没有署名的照片来面谈。照片必须符合以下具体标准：

- 必须摄于最近六个月内，必须是正本，复印件或数码扫描照片不予接受；
- 可以是彩色或黑白，但是不能涂色；
- 尺寸必须是 51x51 平方毫米，面部位于正中，头顶到下颏距离不能小于 25.4 毫米，也不能超过 35 毫米。从照片底线到眼睛的距离应该在 28.6 至 35 毫米之间；
- 必须清晰显示整个脸部正面，眼睛睁开、直视，背景是白色或近白色；
- 不要戴墨镜，除非您有证明，说明因医疗原因必须戴墨镜。如戴普通眼镜，眼睛必须在照片中清晰可见；
- 请穿普通服装，不要戴帽子或其他顶戴。有些特殊的宗教性的佩戴物可作为例外，但不能遮挡面庞的任何部份。



如需了解更多细节，请查阅美国大使馆的网页： [http://usinfo.state.gov/usinfo/US_Embassies.html].

脱鞋、张臂? : 旅行新规则

如果您曾在过去几年旅行过,您大概有过排队过安检的经历:行李要通过 X 光检查,证件要一次次出示,手机和手提电脑要拿出包并将电源打开,口袋里的硬币和钥匙要全部掏尽,要脱鞋,解皮带,卸珠宝首饰,还要伸手叉腿,接受电棒全身扫描,以便确定是什么东西在您经过金属检测仪时启动了警铃。

请记住,这是需要有幽默感的时候,可不是开玩笑的时候。

任何有关枪、炸弹、纸箱刀、劫机或者与导致数千无辜旅行者丧生的恐怖行动相关的其他言论,都将被严肃对待,至少先拘留。

提早到达出发地点很重要——一般要提前一个半小时到两个小时。国际旅客一般要排三个队:一个是航班登记,一个是行李检查,一个是人身安全检查。即使因迟到而赶航班的人也不能在安检排队时得到优先。

为了缩短排队时间,方便自己也方便大家,请注意以下事项:

• 阅读可携带物品与禁止物品清单: http://www.tsa.gov/public/interapp/editorial/editorial_1012.xml

有些物品不能以手提行李携带,但可放入托运行李中。另外,您的指甲刀不会被没收。

- 护照与登机卡要放在取放方便的地方,安检会多次要求您出示这些证件,所以最好不要放在装满东西的挎包底部,也不要放在手提行李的最下面。
- 国际旅行如何穿戴,也会影响通过安检的速度;鞋底太厚或含有金属,会触响金属检测器。此外,由于可能要脱鞋检查,所以烦琐的鞋带、长排扣襪等都会耽误时间。因此,聪明的旅客会穿易穿脱的鞋,这种鞋在长途国际旅途中也比较舒适。
- 虽然您不会被要求脱衣检查(大衣,西装外套,便装外套除外),但有金属纽扣的衣服一定会触发检测器,随之就要由金属电棒扫描,进而再次占用时间。所以,您要穿戴舒适,尽量不要有金属纽扣。

- 还需记住,过安检时,很多含金属的首饰都必须被摘下,还要把口袋里的硬币、钥匙、手机以及一些鼓鼓囊囊的东西都拿出来。甚至一整包香烟也会触响警铃。摘下再戴上、拿出再放回都需要时间;穿戴时要考虑这些因素。如果您口袋多、东西多,不如把这些东西放在一个透明塑料袋里,检查时可一次拿出,免得需要在身上东拍西找,也免得让后面的人不耐烦地看手表。还有一个更好的办法:把这个塑料袋放在手提行李里,等过了安检再拿出来。
- 贵重物品与易损物品,如珠宝首饰、现金、照相机、手提电脑等,都应放在手提行李中。如果您带着手提电脑,要记住从包里拿出来,打开开关,接受检查。其他电子物件可能也要这样检查。



AP/WWP Photo by Stewart F. House

脑,要记住从包里拿出来,打开开关,接受检查。其他电子物件可能也要这样检查。

• 如果有未冲洗的胶卷,应放在手提行李里,因为检查托运行李的仪器可能将其损坏。不要在排队时翻行李找它,进而耽误安检的进展。

• 不要将包装好的礼品放在行李里,也不要拿着包装好的礼品过安检,如果这样做,安检人员一定会把您叫到一边,作进一步检查。用常识

来想:如果您为姨妈买了一套精美刀具,应把它们放在托运行李里,但不要加礼品包装,绝对不能放在手提行李里。安检没收的东西是不退还的,你当然不想让姨妈失望,对吗?

- 如果您要在托运行李箱上加锁,请用交通安全管理局 (Transportation Security Administration) 认可的产品。否则,到达目的地时,您可能发现锁已经损坏。托运行李在被装上飞机前,可能会被进一步抽查。如果被抽到,就要开箱,所以最好让行李箱可以被打开接受检查。http://www.tsa.gov/public/interapp/editorial/editorial_multi_image_with_table_0234.xml ■

在签证窗口另一侧

美国驻埃及开罗大使馆签证官

乔恩·皮耶霍夫斯基 (Jon Piechowski)

签证面谈对窗口两边的人都可能有压力。我了解这一点，因为作为美国驻埃及开罗大使馆的签证官——这是世界上最大的使馆之一——我的主要工作就是进行签证面谈，并对非移民签证申请作出裁定。这些签证申请人有的要来美国上学，有的要来做生意，也有的就是想来观光。

一般来说，我每个星期要接待 300 多位申请人，他们几乎都是来自埃及和苏丹。

不过，这不是我唯一的工作。我还要轮班担任大使馆的值日官，当美国公民在埃及需要紧急协助时，我负责提供帮助。

申请人如果懂得签证官决定每个案子的时间有限，那么他们的面谈准备就会做得比较好，经历也会比较顺利。面谈前稍作准备非常有用。把申请的具体材料都准备好——如旅行目的，如何支付费用，与自己国家纽带的证明等——可以节省很多时间与烦恼。面谈时切记要带上这些材料。

此外，我还建议签证申请人回答问题时一定要诚实和直接了当，不要怕要求签证官重复所提的问题。我知道自己的阿拉伯语发音不是很地道，有时候我的话也讲得不合标准，所以我总是乐意重复我的问题。

在我审查完申请人递交的表格、完成面谈之后，我必须根据美国的移民法律来决定每个申请案。我的所有决定必须合乎美国法律。在就大多数非移民签证作决定时，我必须考虑申请人是否充份证明了其



Photo Courtesy of U.S. Embassy Cairo

与美国以外居住地的重要纽带关系，这个要求是为了防止非法移民，它适用于全世界的签证申请。因此，申请人在面谈之前应该仔细想一想，他们如何能满足这一要求。

在大多数情况下，我都可以签发签证，但有的时候，我不得不拒绝。对我来说，拒签从来不是个容易的决定，

因为我理解人们要访问美国的强烈愿望。

埃及人中存在的一个最大误解是，认为 2001 年恐怖主义攻击事件后，签证官通常拒绝给留胡子的穆斯林男子和带头盖的穆斯林女子发签证。这绝不是事实。

不错，恐怖主义攻击事件改变了签证程序的某些方面，如每个签证者都要经过面谈，以及为提高签证的安全性必须进行指纹扫描；但是，这些永远不会改变我们对保持美国向合法旅行者开放自豪感与信念。

像大多数同事一样，我之所以加入外交官的行列，是因为我喜欢旅行，喜欢学习外国语言，喜欢在国外生活，喜欢与各行各业的人打交道。我和我的妻子都认为，能来到埃及开罗这个有上千座宣礼塔与辉煌历史和文化影响力的城市，并与这里杰出的人民共事，是很幸运的。

我们将永远珍视我们在埃及的难忘时光，而且我希望，我每天发出的签证将使访问我国的埃及人产生相同的感受。■

边境检查官：第一道防线，第一个欢迎

美国国土安全部华盛顿口岸

海关边防检查官

凯瑟琳·福斯 (Kathleen Faws)

我叫凯瑟琳·福斯，在位于华盛顿市郊的华盛顿杜勒斯国际机场 (Washington Dulles International Airport) 任海关边防检查官。

我每天一般接待 200 至 300 位旅客，他们从事各式各样的职业，许多人的背景很有意思，访问美国的原因也很有趣。

我向每一位旅客提出的问题之一是，为什么来美国？我遇到过许多来看望子女的父母，他们的孩子或是在美国求学，或是已经成为美国永久居民，而且也有了他们自己的孩子。

我遇到过一对夫妇来看望上大学的儿子。我问他们要待多久，他们说两个星期，然后，那位母亲又笑着说，在儿子不提前下逐客令的情况下是两个星期。我也是母亲，我完全理解她的话，我们为共同的体验而会心一笑。

还有一位旅客从英国来，他来看望几位参加过第二次世界大战的美国老兵。在他还是个小男孩的时候，这几名美国军人的飞机迫降在他父母的农场上。他说，多少年来，他们基本一直都到他家的农场聚会，但现在这些老兵年事已高，旅行越来越困难，所以他就来美国与他们相聚。

我特别喜欢与第一次来美国的儿童交谈。如果他们来华盛顿地区观光，我特别想知道他们最想看什么。一个小男孩对我说，他要去看航天博物馆，然后，他又主动说，他的小妹妹想要去看玩具店。



Photo Courtesy of Department of Homeland Security

能见到这么多具有各种背景的人，的确令人愉快；但作为海关边防检查官，我们的使命是保卫美国边防安全。我们位于第一线，我们的责任是执行美国的法律，保护美国公众不受恐怖分子及其恐怖手段的侵害。

在华盛顿这个口岸，我们每天接待大约 42 个国际航班的旅客，他们来自世界各个角落。我们的责任是确定这些旅客具有合

法证件，无论他们是第一次访问美国还是重访美国。履行这项职责的过程必须相当迅速，因为很多旅客同时到达，其中有许多人还要转飞机。

我们必须在很短的时间内判定：眼前的旅客是他 / 她证件所示的那个人，有合法证件，来美国不是要搞破坏——无论是人身物质破坏，还是经济破坏。

我们采取的一些新的安全程序有助于执行这项任务。我们将旅客的护照、照片和签证与多个数据库核实，确定这些证件没有被盗或被篡改，同时快速扫描并核实旅客的指纹，并且与旅客进行简短谈话，确定其入境的合法性。

现在大多数旅客都听说过 US-VISIT (美国访客和移民身份显示技术程序)。美国实施这个程序是为了加强美国公民以及访客的安全，使合法的国际旅行与贸易活动更加顺畅，确保我们移民系统的健全，并保护访客的隐私。

正常规则是，14 至 79 岁的访问者都需经过 US-VISIT 程序，也就是，经数码扫描机阅读双手食

指指纹和拍一张照片。这个过程非常快，只给整个检查过程增加极有限的时间。旅客很快就适应了程序，大多数人理解这是一个重要的安全措施。一般而言，对此程序表示不高兴的是那些 14 岁以下的儿童，他们对不能接受指纹扫描和拍照感到失望。他们一定觉得这个程序很好玩。

所有海关边防检查官都肩负着决定批准入境美国与否的巨大责任，同时也是向合法访客表示欢迎的一个人。我们为做好本职工作而自豪。 ■

访美数字统计

2004 年签证批准率：

- 全世界范围访美签证 75%
- 学生签证 80%

2004 年访美旅客：

- 商务旅客 460 万
- 国际观光客 4600 万

2005 年上半年较 2004 年同期访美人数增加比例：



2004 年 6 月至 2005 年 6 月 访美人数呈现两位数字增长的国家：

阿根廷 • 澳大利亚 • 巴西
中国 • 法国 • 意大利 • 墨西哥
荷兰 • 韩国 • 西班牙 • 瑞典

2004 年入境人数：

- 高峰月 7 月份 330 万人
- 低峰月 2 月份 210 万人

资料来源：美国商务部

人人能尽兴

美国是一个幅员辽阔的国家，因此，安排观光计划一定要考虑到观光点之间的距离。这里标示出几个主要城市间的直线公里距离，而汽车公路的距离可能要更长。

虽然美国政府没有一个全国性的旅游局，但美国旅游业协会 (Travel Industry Association of America, <http://www.seeamerica.org>) 以及各个州提供大量的旅游观光信息 (<http://www.statelocalgov.net/50states-tourism.cfm>)。此外，旅游公司、租车行、旅馆和其他商家也向观光客提供旅游资讯，人们可以在互联网上找到这些服务机构。

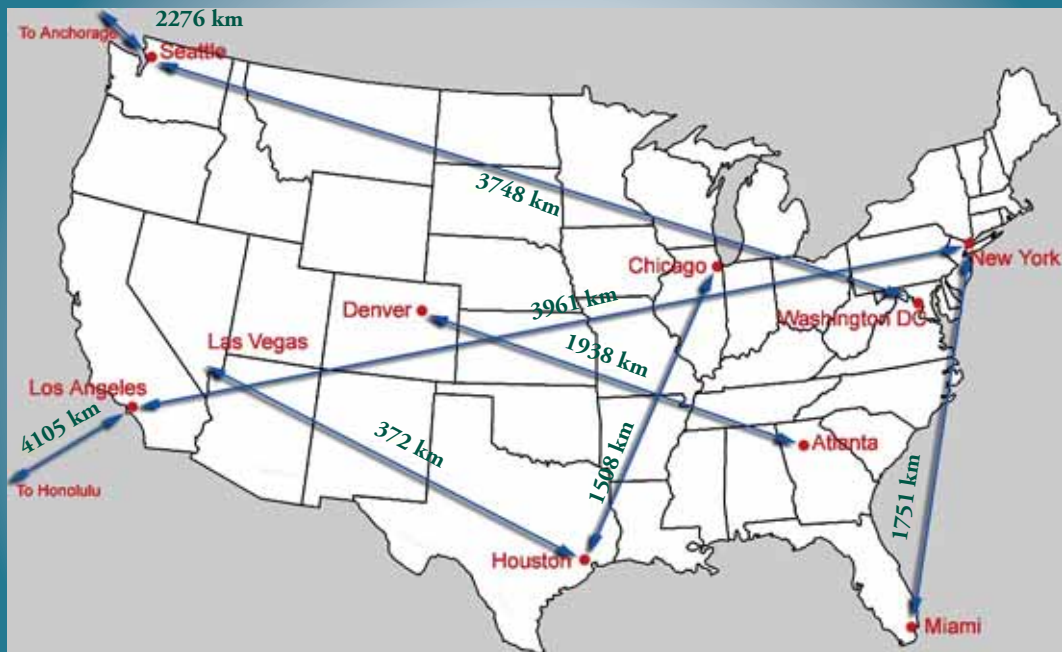
安排假日旅游的办法有很多种：您可以围绕美国的一个城市及其周围地区，如佛罗里达的迈阿密，或加州的旧金山；您也可以集中在美国的某个地区，如新英格兰 (New England)，或中西部以北的大湖区 (the Great Lakes)；您还可以以某个特别景点为目标，如怀俄明州的大堤顿国家公园 (Grand Teton National Park)，或密苏里州的欧扎克国家沿河景区 (Ozark National Scenic Riverways)。

在接下来的两篇文章中，我们将有更多的旅行计划建议：钢琴家及获奖音乐史学家约翰·爱德华·哈斯博士建议一个美国音乐传统之旅；随后是一个照片系列，介绍其他观光选择，如地方集市展、农场、葡萄酿酒园、历史古装景点、好玩的美国奇观异景，以及体育项目等。

美国地理风貌多种多样，美国人民多姿多态；所有游客都能各得其所，尽兴尽致。

我们相信，不管您的兴趣何在，都能找到满意的观光点。不管您到哪里，都会遇到开放、热情好客的人民。■

到……有多远？



每年，数百万访问美国的观光客会很快发现，美国实在很大，许多著名的景点相距千里之遥，一次访问、甚至数次访问，都无法跑遍所有地方。所以，预先计划非常重要。

美国音乐之旅

史密森学会美国历史馆音乐史专家

约翰·爱德华·哈斯博士 (John Edward Hasse, Ph.D., Curator of American Music at the National Museum of American History of the Smithsonian Institution)

观光美国的方式可以各种各样——游览大城市，到国家公园跋涉，领略著名景点风光。在这篇文章中，哈斯博士提出一种更独特的方式：前往遍及美国各地、风格迥异的音乐名胜之地。

许多人虽然没到过美国，但对美国音乐并不陌生。美国在它 230 年的历史中，产生了大量原创音乐，其多样化、生命力、创造性及艺术造诣十分惊人。从最谦卑的班卓琴曲调到淳朴的乡村舞曲，从罗伯特·约翰逊 (Robert Johnson) 动人心弦的蓝调到查尔斯·帕克 (Charles Parker) 华丽的爵士变奏，美国音乐对世界文化作出了重要贡献。

或许也可以这样说，历史上还没有哪个国家创造出像美国这样丰富的生气勃勃和富有影响力的音乐风格。美国音乐反映了美国人民的旺盛精力、多元格局、精神面貌和创造力。人们不需懂英语就能感受到阿雷萨·富兰克林 (Aretha Franklin) 的动人，汉克·威廉斯 (Hank Williams) 的哀婉，路易斯·阿姆斯特朗 (Louis Armstrong) 的欢悦，约翰·卡什 (Johnny Cash) 的直接了当，埃拉·菲茨杰拉德 (Ella Fitzgerald) 的高超技巧，以及埃尔维斯·普雷斯利 (Elvis Presley) 的巨大能量。

这些音乐家和他们的作品，通过唱片、下载、网络电台、美国之音广播及电视与录像等渠道，传到世界各地。但是，要真正欣赏、理解这些音乐家，最好的办法莫过于走访他们的出生地以及孕育和保存了他们的音乐的那些地方。

这篇文章将通过介绍美国各地的音乐博物馆和名胜，带游客进行一次独特的美国之旅。一些由近期移民带到美国的音乐传统——如莎莎 (salsa) 与玛雅西 (mariachi)——以及一些新兴的美国音乐风格，包括垃圾摇滚 (grunge)、饶舌乐 (rap)、嬉蹦乐 (hip-hop) 等，如

今还没有专门的博物馆和历史名胜可言。不过，您很容易在夜总会和音乐节欣赏到这些音乐，也可以通过互联网找到它们。鉴于夜总会的兴衰易手频繁，音乐节则此起彼伏，我在这里将主要介绍一些经得住时间考验的地方。

爵士乐 (Jazz) 是影响最深远、最富独创性的美国音乐，路易斯安那州的新奥尔良市 (New Orleans) 被普遍视为爵士乐的摇篮。没有任何城市——也许纽约除

外——比新奥尔良吸引更多的爵士乐迷。不幸的是，在 2005 年 8 月 29 日，卡特里娜飓风重创了这座“新月城” (Crescent City)，国际爵士乐迷们需要跟踪新奥尔良的重建动态。

新奥尔良居民以及全世界的爵士乐爱好者都在殷切期盼，法国区 (French Quarter) 及留存堂 (Preservation Hall, <http://www.preservationhall.com>) 能重新开放——自 1961 年以来，装饰简陋的留存堂一直是新奥尔良

传统之声的圣殿。新奥尔良的其他名景也将重建，包括路易斯安那州立博物馆的爵士乐展厅 (<http://lsm.crt.state.la.us/site/>)，其中将展有路易斯·阿姆斯特朗 (Louis Armstrong) 与比克斯·贝德贝克 (Bix Beiderbecke) 等早期爵士乐大师用过的乐器。新奥尔良爵士乐国家历史公园的游客服务中心 (<http://www.nps.gov/jazz>) 也将修复，并重新提供从北彼得斯街 (North Peters Street) 开始的自我导游步行路线及其他相关资讯。

在 1920 和 1930 年代，密苏里州的堪萨斯市 (Kansas City) 曾经是爵士乐的乐园，贝西伯爵 (Count Basie)、查尔斯·帕克、玛丽·娄·威廉斯 (Mary Lou Williams) 等



AP/WWP Photo by Jennifer Szymaszek

林肯中心爵士乐指挥、大音乐家温顿·马萨利斯 (Wynton Marsalis) 演奏小号。

大师都在这里演出过。您可以在第18街与Vine街环绕的爵士乐老区感受一下当年的乐声,那里还坐落着美国爵士乐博物馆(<http://www.americanjazzmuseum.com>),以及历史悠久的宝石剧院(Gem Theater)。

在纽约市,您可以在许多历史悠久的夜总会里,听到各个时期的爵士乐,包括Village Vanguard夜总会(<http://www.villagevanguard.net/frames.htm>)、Blue Note夜总会(<http://www.bluenote.net>)、以及Birdland夜总会(<http://www.birdlandjazz.com>)。座落在哈莱姆(Harlem)的阿波罗剧院(Apollo Theater, <http://www.apollotheater.com>),曾经是许多著名爵士乐艺术家登台献艺的地方;座落在57街与第七大道的卡内基音乐厅(Carnegie Hall, <http://www.carnegiehall.org>)也是如此。纽约市最新的爵士乐圣地是林肯中心的爵士乐厅(Jazz at Lincoln Center, <http://www.jazzatlincolncenter.org>)。这个耗资1.3亿美元的设施于2004年10月正式开放,内有容纳1200观众的演奏厅和有400个座位的俯视中央公园美景的大厅。此外,爵士乐厅还设有一个140个座位的夜总会: Dizzy's Club Coca-cola。

在纽约市皇后区,路易斯·阿姆斯特朗(1901—1971)的故居依然存在。在我看来,他是美国最有影响力的爵士音乐家。这个旧居供人参观,并设有一个小礼品店。(<http://www.satchmo.net>)

拉格泰姆(Ragtime) 基本是一种多切分音的钢琴音乐,是爵士乐的源头之一。在密苏里州锡达利亚(Sedalia)的州展会社区学院(State Fair Community College),陈列着与“拉格泰姆作曲之王”斯科特·乔普林(Scott Joplin)有关的为数不多的实物。乔普林在这里创作出著名的《枫叶拉格》(Maple Leaf Rag)。为纪念他,锡达利亚每年举办“乔普林拉格泰姆音乐节”(Scott Joplin Ragtime Festival)。在较大的圣路易斯市(St. Louis),您还可以参观乔普林的故居之一,那里被命名为州历史遗迹。(<http://www.mostateparks.com/scottjoplin.htm>)

蓝调(Blues) 或许可以说,十二节蓝调音乐是唯一完全在美国自生的音乐形式,而密西西比州常被看作是蓝调的诞生地。一大批主要的蓝调音乐家都从这里



蓝调吉他手W.C. 克拉克(W.C. Clark)在演出。

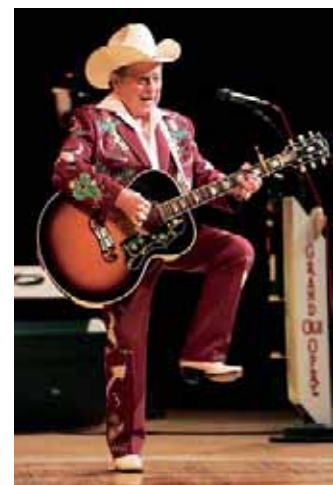
起步,他们包括:查里·巴顿(Charley Patton)、罗伯特·约翰逊、嚎狼(Howlin' Wolf)、马迪·沃特斯(Muddy Waters)、BB金(B.B. King)。他们大多来自密西西比河三角洲,也就是从田纳西州的孟菲斯沿密西西比河向南300多公里到密西西比州维克斯堡之间的地区。这一地区有三个规模不大的蓝调博物馆:位于克拉克斯戴尔(Clarksdale)的三角洲蓝调博物馆

(Delta Blues Museum, <http://www.deltabluesmuseum.org>),位于罗宾逊维尔(Robinsonville)的蓝调与传奇名人博物馆(Blues & Legends Hall of Fame Museum, <http://www.bluesmuseum.org>),以及位于里兰(Leland)的61号公路蓝调博物馆(Highway 61 Blues Museum, <http://www.highway61blues.com>)。

61号公路可被视为蓝调之路,因为很多蓝调音乐家都是由这条路北上前往田纳西州的孟菲斯(Memphis)。在孟菲斯市著名的比尔街(Beale Street),有一座《圣路易斯蓝调》和《孟菲斯蓝调》作曲家汉迪(W.C. Handy)的塑像(<http://www.bealestreet.com>),还有一家BB金蓝调俱乐部(B.B. King's Blues Club) (<http://www.bbkingclubs.com>)。

蓝草音乐(Bluegrass Music) 蓝草音乐是一种弦乐和声式音乐,产生于美国东部阿帕拉契亚山脉的乡间谷地,但在城市中有着越来越多的听众。您可以前往肯塔基州欧文斯伯勒(Owensboro)的国际蓝草音乐博物馆(International Bluegrass Music Museum, <http://www.bluegrass-museum.org>),或者参观位于印第安纳州比恩布劳森(Bean Blossom)的规模略小的比尔·门罗蓝草名人厅(Bill Monroe's Bluegrass Hall of Fame, <http://www.beanblossom.com>)。

此外,还有一个新开发的汽车游览路线,名曰



AP/WWP Photo by John Russell

小吉米·狄更斯(Little Jimmy Dickens)是大奥普里的传统节目。

“弗吉尼亚音乐史径蜿蜒路”(Crooked Road: Virginia's Music Heritage Trail, <http://www.thecrookedroad.org>)。这条路全长大约420公里, 穿越风景如画的弗吉尼亚西南部, 连接很多音乐景点, 如斯坦利博物馆(Ralph Stanley Museum), 卡特农舍音乐中心(Carter Family Fold), 蓝岭音乐中心(Blue Ridge Music Center), 以及乡村音乐诞生地博物馆(Birthplace of Country Music Museum)。

乡村音乐 (Country Music) 田纳西州纳什维尔市(Nashville) 很早以来就是乡村音乐的心脏, 是大奥普里所在地(Grand Ole Opry, <http://www.opry.com>)。这个堪称世界上历史最悠久的现场广播节目, 每星期五和星期六晚转播乡村音乐家的现场演出, 展示各种风格的乡村音乐。此外, 纳什维尔设有乡村音乐名人堂(Country Music Hall of Fame, <http://www.countrymusicHalloffame.com>), 馆中有一个永久陈



APWWVP Photo
埃尔维斯·普雷斯利在
1973年的演出。

列展, 题为“歌伴归途: 乡村音乐之旅”(Sing Me Back Home: A Journey Through Country Music)。展览通过大量服装、实物、乐器、照片和手稿等, 叙述了乡村音乐的历史。

距此不远, 是RCA唱片公司有历史意义的录音室B, 当年埃尔维斯·普雷斯利和切特·阿特金斯(Chet Atkins)等明星就是在这里录音的;

而此处的Hatch Show Print则是美国历史最悠久的凸版印刷店之一, 许多一流乡村音乐家的招贴画都出自这里。在纳什维尔, 您还可以参观当年大奥普里的总部赖曼礼堂(Ryman Auditorium, <http://www.ryman.com>)。另外, 这里还有许多晚间音乐活动场所, 例如全国新作曲家崭露头角的主要场地蓝鸟咖啡店(Bluebird Cafe, <http://www.bluebirdcafe.com>)。在密西西比州的默里迪恩(Meridian), 座落着纪念美国乡村音乐奠基人之一吉米·罗杰斯的博物馆(Jimmie Rogers Museum, <http://www.jimmierodgers.com>)。

摇滚乐、节奏蓝调、灵魂乐曲(Rock, Rhythm & Blues, and Soul) 曾经轰动美国也轰动世界的摇滚乐, 在50年后的今天继续让世界亿万听众着迷和兴奋

不已。田纳西州的孟菲斯是埃尔维斯·普雷斯利的花梢, 但很有意思的故居“雅阁”所在地(Graceland, <http://www.elvis.com>), 他最早录制第一批唱片的太阳录音室(Sun Studio, <http://www.sunstudio.com>)也在此地(后来许多著名的音乐家也在这里录过音) 此外还有斯代斯美国灵魂音乐博物馆(Stax Museum of American Soul, <http://www.staxmuseum.com>), 专门介绍斯代斯以及Hi、大西洋、孟菲斯、马斯尔肖尔斯(Muscle Shoals)等多方灵魂音乐唱片公司和乐队的历史。



APWWVP Photo by Edward Stapel
埃米露·哈里斯(Emmylou Harris)在纽波特民俗节上演唱。

孟菲斯摇滚和灵魂乐曲博物馆(Memphis Rock and Soul Museum, <http://www.memphisrockandsoul.org>) 设有一个由史密森学会主办的一流展览, 它以蓝调、摇滚和灵魂音乐为线索, 并通过汉迪、普雷斯利、布克T(Booker T)及MGs乐队的经历, 反映出孟菲斯1920至1980年代的历史。

在密歇根州的底特律市, 有一个摩城历史博物馆(Motown Historical Museum, <http://www.motownmuseum.com>), 收集了曾在摩城唱片公司灌制唱片的著名灵魂歌手的实物, 他们当中有: 至高无上合唱团(The Supremes)、诱惑合唱团(The Temptations)、史蒂夫·汪德(Stevie Wonder)、马文·盖伊(Marvin Gaye)、阿雷萨·富兰克林等。

如果您是巴迪·霍利(Buddy Holly)迷, 则可前往位于得克萨斯州拉伯克(Lubbock)的巴迪·霍利中心(Buddy Holly Center, <http://www.buddyhollycenter.org>)。

在俄亥俄州的克利夫兰市, 座落着由著名建筑师贝聿明设计的令人震撼的摇滚名人堂(Rock

'n' Roll Hall of Fame, <http://www.rockhall.com>)。馆中展有数以百计摇滚乐实物和音像作品。在华盛顿西雅图市由弗兰克·格瑞(Frank Gehry)设计的一幢建筑内,有一个独特的体验音乐馆(Experience Music Project, <http://www.emplive.org>),堪称互动博物馆,专门介绍流行音乐与摇滚乐。

民间音乐(Folk Music)

几乎每个国家都有自己的本土音乐,在欧洲和美国,这种音乐常常被纳入“民间音乐”范畴。

民间音乐是通过人们口唱耳听,而不是文字记载流传下来的。民间曲调和乐器的来源往往鲜为人知,每一个作品都有很多变异形式(或版本)——无数表演者的耳感、嗓音、手指和情感的烙印。欣赏现场民间音乐表演的最简单的方法是,前往美国遍地开花的民间音乐节,其中规模最大的要属史密森学会每年六、七月间在首都华盛顿国家草坪广场上举办的民间艺术节(Smithsonian Folklife Festival, <http://www.folklife.si.edu>)。2006年将迎来第40届民间艺术节。

拉丁音乐(Latino Music)毫无疑问,美国是一个由移民组成的“新大陆”国家,每一个新族群都会带来各自的音乐传统。他们的音乐在异乡土地生根的过程中,必然也会有发展和变化。拉美族裔现在是美国第一大少数族裔,他们有着丰富的音乐传统。



柴迪科新型乐队(Zydeco New Breed Band)的小保罗(J. Paul Jr.)在新奥尔良爵士传统节上演奏。



座落在俄亥俄州克利夫兰市的摇滚名人堂

由小号、小提琴、吉他、比尤埃拉琴与吉他隆等多种乐器演奏的墨西哥的玛雅西,在美国西南部非常流行。最被称为玛雅西圣殿的地方,大概要属座落在洛杉矶Wilshire大道第2501号的La Fonda de Los Camperos餐厅。这个餐厅在1969年开办了第一个玛雅西晚餐表演场。乐队组织者兼小提琴手纳蒂·卡诺(Nati Cano)后来被美国政府授予民

间与传统艺术的最高荣誉奖。他的玛雅西晚餐表演设想,传到了亚利桑那州的图森市(Tucson)、新墨西哥州的圣菲市(Santa Fe)、得克萨斯州的圣安东尼奥市(San Antonio)和其他一些城市。

充满活力的舞蹈音乐莎莎,最早由古巴和波多黎各移民传入纽约。如今,在纽约、迈阿密和许多大都市的夜总会里都能听到莎莎和跳莎莎。华盛顿的史密森美国历史博物馆2005年举办了大半生事业在美国发展的“莎莎皇后”塞莉亚·克鲁斯的生平音乐展(Azucar! The Life and Music of Celia Cruz)。您可以通过下列网址看到在线展览: <http://www.americanhistory.si.edu/celiacruz/>。

凯金音乐(Cajun Music)距新奥尔良市以西约三小时车程的路易斯安那州尤尼斯(Eunice),有一个草原阿卡迪亚人文化中心(Prairie Acadian Cultural Center, <http://www.nps.gov/jela/pphtml/facilities.html>),专门介绍阿卡迪亚人,即凯金人的历史——18世纪50年代从加拿大被驱逐后移居此地——以及他们独树一帜的法语音乐与文化。

中心附近的自由剧院(Liberty Theater),是每星期六晚两小时直播节目“凯金幽会”(Rendez-vous des Cajuns)的现场,有凯金和柴迪科(zydeco)乐队、单场音乐剧以及凯金幽默大师等的表演。尤尼斯也是凯金音乐名人堂(Cajun Music Hall of Fame, <http://www.cajunfrenchmusic.org>)的所在地。此外,路易斯安那州立大学尤尼斯分校有一个网站,专门介绍当代克里奥耳(Creole)、柴迪科和凯金音乐家(<http://www.nps.gov/jela/Prairieacadianculturalcenter.htm>)。

表演艺术与古典音乐(Show Tunes and Classical Music) 美国音乐之旅如果不包含另外两个节目便有失完整: 表演艺术与古典音乐。虽然古典音乐源于欧洲, 但美国作曲家, 如阿伦·科普兰(Aaron Copland)和伦纳德·伯恩斯坦(Leonard Bernstein), 给古典音乐注入了热烈的美国风格。纽约市的林肯中心(<http://www.lincolncenter.org/index2.asp>)和历史悠久的卡内基音乐厅(<http://www.carnegiehall.org/jsps/intro.jsp>), 是最著名的古典音乐演出场所, 当然在美国各地还有其他很多优秀的交响乐团和演出(<http://www.findaconcert.com>)。

对表演艺术爱好者而言, 百老汇是美国现场表演艺术的圣地。百老汇是纽约市最著名的街道之一, 同时也指附近的十二个街区, 号称舞台灯“白色大道”(The Great White Way)。在美国, 地方剧场一年到头都有从百老汇推出的轻歌剧。

乐器(Musical Instruments) 一些极为罕见的乐器被作为艺术品在纽约大都会艺术博物馆展出(Metropolitan Museum of Art, 中文网址: http://www.metmuseum.org/visitor/vi_index_chinese.htm; 英文网址: <http://www.metmuseum.org/home.asp>)。除此之外, 位于华盛顿的史密森国家历史博物馆展出稀有的斯特拉迪瓦里(Stradivarius)弦乐器、钢琴、羽管键琴、吉他, 另外还有爵士乐传奇人物埃拉·菲茨杰拉德与杜克(公爵)·埃林顿(Duke Ellington)的专项展览。

在加利福尼亚州圣迭戈附近的卡尔斯巴德(Carlsbad), 有一个音乐制作博物馆(Museum of Making Music, <http://www.museumofmakingmusic.org>), 其中有500多种乐器和多种互动式音像样品。在加州洛杉矶郊外的科罗纳(Corona)附近, 还有一个专门介绍50年芬德吉他历史的芬德音乐与艺术博物馆(Fender Museum of Music and Arts, <http://www.fendermuseum.com>)。

在美国中西部大平原南达科他州的弗米利恩(Vermillion), 有一座收藏了750件乐器的国家音乐博物馆(National Music Museum, <http://www.usd.edu/smm>)。

在美国, 您无论到哪里都会发现, 美国人热爱“他们的”音乐——不管是爵士乐, 西部乡村乐, 摇滚乐, 还是其他任何形式的音乐; 而且他们非常乐意与访客分享。这是周游美国的一个既快乐又长见识的方式。

约翰·爱德华·哈斯



哈斯博士是音乐历史学家、钢琴家、获奖作家及唱片制作人。他是史密森学会国家历史博物馆的美国音乐专家, 也是史密森爵士大师作品乐团和国际爵士乐欣赏月活动的创始人。他是《超越归类: 杜克·埃林顿的天才一生》(Beyond Category: The Life

and Genius of Duke Ellington) 一书的作者; 《爵士乐第一世纪》(Jazz: The First Century) 一书的编辑; 也是《豪吉·卡迈克尔经典》(The Classic Hoagy Carmichael) 一书及三张光盘的作者兼发行人, 并曾为此两次获格莱美奖提名。他时常在美国及世界各地举办美国音乐讲座。

相关读物:

Bird, Christiane. The Da Capo Jazz and Blues Lover's Guide to the U.S. 3rd Ed. New York: Da Capo Press, 2001.

Chesborough, Steve. Blues Traveling: The Holy Sites of Delta Blues. 2nd Ed. Jackson: University Press of Mississippi, 2004.

Clynes, Tom. Music Festivals from Bach to Blues: A Traveler's Guide. Canton, MI: Visible Ink Press, 1996.

Dollar, Steve. Jazz Guide: New York City. New York: The Little Bookroom, 2003.

Fussell, Fred C. Blue Ridge Music Trails. Chapel Hill and London: University of North Carolina Press, 2003.

Knight, Richard. The Blues Highway: New Orleans to Chicago: A Travel and Music Guide. Hindhead, Surrey, UK: Trailblazer Publications, 2003.

Millard, Bob. Music City USA: The Country Music Lover's Travel Guide to Nashville and Tennessee. New York: Perennial, 1993.

Unterberger, Richie. Music USA: The Rough Guide. London: The Rough Guides, 1999. ■

美国瑰宝

电 影和电视使美国的许多风景为全世界所熟悉：高楼耸立的城市剪影，华盛顿的白色大理石纪念碑，西部牛仔世界的高山平原，当然，还有那矗立山岗、一展洛杉矶魅力的好莱坞标志。如果人们在踏上美国土地之前往往认为已经认识美国，是毫不奇怪的。

然而，一旦进入美国，他们便会发现，美国与想像的很不一样——这是一个非常多样化的国家，到处是奇异的景观、声音、食物以及友善好客的人民。

AP/WWP Photo by Beth A. Keiser



AP/WWP Photo by Matt York



AP/WWP Photo by Phelan M. Ebenhack

美国的确有值得一看的代表性景致，如芝加哥的西尔斯大厦 (Sears Tower)、大峡谷 (Grand Canyon)、迪斯尼世界 (Disney World)。但是，在人们常去的景点之外，美国还有许多其他瑰宝和惊异之处。

比如，说起纽约市，您眼前能浮现出乘汉森马车在中央公园踏雪的景象吗？



AP/WWP Photo by Wally Santana

我们在这里汇集了一组照片，向各位建议游览美国的更多选择——即使您可能认为已经知道这些地方。

例如,如果您对美国历史有兴趣,不妨去看看美国印第安人的各种节庆活动。这种活动并不限于西部地区,而是遍布美国所有五十个州。
(<http://www.500nations.com/>)。

照片中,图斯卡罗拉(Tuscarora)印第安人正在纽约表演。美国有很多“历史古装表演”爱好者,各地都有他们扮演的重现美国战争场面的活动,最受欢迎的是再现美国独立战争(American Revolution, 1774—1781)和美国内战(American Civil War, 1861—1865)战役的表演。



AP/WWP Photo by April L. Brown



AP/WWP Photo by Seth Perilman



AP/WWP Photo by Danny Johnston

每年夏秋之际,全国各州、各县举办的集市数以百计,体现出美国深厚的农业传统(http://www.expocentral.com/agriculture/us_fairs/US_Fairs.html)。这些集市是当地居民炫耀过去一年成果的好时候,也是举办拖拉机比赛、各类游行、游乐场的好时机。照片上是在伊利诺伊州集市游行队伍中一头被装饰成“山姆大叔”的“牛”。

如果您是过山车的爱好者,那么,除了闻名于世的迪斯尼之外,还有很多主题公园供选择(<http://themeparks.about.com/od/findusthemeparks/>),如俄亥俄州的雪松点游乐园(Cedar Point Amusement Park),其千年力过山车(Millennium Force)升至95米之高,时速超过145公里。

如果您喜欢博物馆, 美国的博物馆花样繁多, 遍布各地 (<http://icom.museum/vlmp/usa.html>, <http://www.museumlink.com/states.htm>); 不仅有古典艺术博物馆, 也有从海洋生物、缝纫刺绣、到西部传统的任何一种可能名目的博物馆。图中是印第安纳州印第安纳波利斯的儿童博物馆。



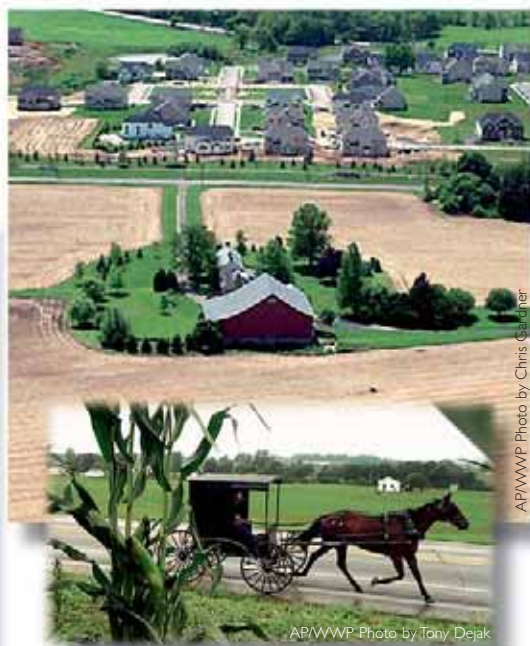
AP/WWP Photo

要不要来看看美国的葡萄酒园? 美国葡萄酒不断赢得各种国际奖, 而且几乎每一个州都有对外开放的葡萄酒园, 供人参观 (<http://www.travelenvoy.com/wine/USA.htm>)。左图是加州罗伯特蒙达维 (Robert Mondavi) 葡萄酒园。

涉足城市以外地区的游客往往会惊奇地发现, 美国大部分地区竟是一片乡村景象。美国专门采取措施来保持这种景象。照片中是宾夕法尼亚州的一家农场, 位于该州田园保护区。要是开车经过乡村地区, 特别在宾夕法尼亚与俄亥俄州一带, 您或许会与阿米士 (Amish) 的简易马车 (右下) 同行。阿米士是一个具有德国背景的宗教团体, 他们回避现代文化和方便的现代生活手段, 强调谦卑以及社区成员之间的互助。



AP/WWP Photo by Eric Risberg



AP/WWP Photo by Chris Gardner

AP/WWP Photo by Tony Dejak

还有一些美国人常乐于以幽默的方式来展现自己的个性。伊利诺伊州的奥尔顿 (Alton) 有一个“比萨农场”(Pizza Farm), 农场主留出半英亩地, 修成圆形, 并分成犹如“一角角比萨饼”的角田, 在每一块角田上分别种植不同的比萨饼调味植物。



AP/WWP Photo by Tom Gannam



AP/WWP Photo by Mike Gullett

从芝加哥斜向通往洛杉矶市的著名 66 号公路 (Route 66), 为人们展示着花梢的美国路边风情。照片中是堪萨斯州加利纳 (Galena) 商会会员正在油漆路标。您可以通过下列网址读到关于 66 号公路景点以及其他横贯美国的旅行线路介绍 <http://www.roadtripusa.com>。

如果您真的喜欢奇观异景, 不妨前往巨车阵 (Carhenge), 它再现了英国巨石阵 (Stonehenge) 的形状与方位, 是内布拉斯加州阿莱恩斯 (Alliance) 附近的汽车艺术保留地 (Car Art Reserve) 的一景。在美国至少还有其他九个再现巨石阵的地方。据以下网站介绍, 有几处确实是用石头建造, 但也有的是泡沫塑料和冰箱的再创造: <http://www.roadsideamerica.com/set/OVERhengens.html>。

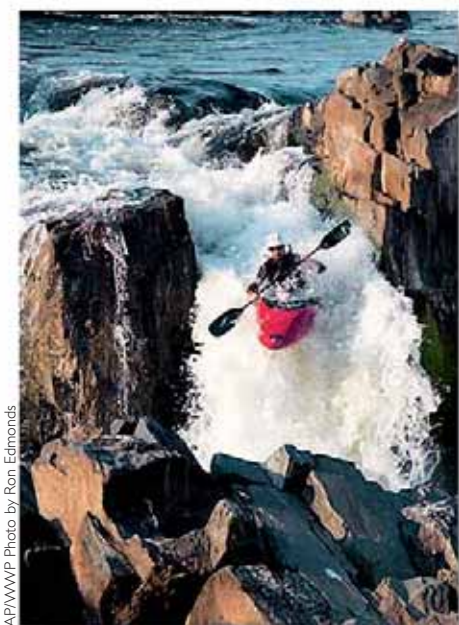
如果有兴趣进一步了解美国的奇观异景, 可查阅: 《怪诞美国: 布兰特美国奇观异景旅行指南大全》(Eccentric America: The Brant Travel Guide to All That's Weird and Wacky in the USA), 网址是: <http://www.eccentricamerica.com/>。



AP/WWP Photo by David Zalubowski

毫无疑问,对于体育爱好者来说——不管是喜欢观看还是喜欢参与——美国是他们的天堂。

对户外运动爱好者而言,美国有艰险的运动项目,如阿拉斯加的狗拉雪橇赛 (<http://www.iditarod.com>),北弗吉尼亚州大瀑布公园 (Great Falls Park) 的激流划艇。



AP/WWP Photo by Al Grillo

弗里斯比飞盘 (Frisbee) 运动是从大学生互相扔“弗里斯比面包店” (Frisbie Bakery) 的烙饼锡盘开始的,如今它已发展成一种竞技运动。图中是布朗大学队与达特茅斯大学队的比赛场面,双方正在罗得岛州举行的2005年新英格兰地区弗里斯比飞盘锦标赛中一决胜负。

长曲棍球是几百年前美国印第安人发明的游戏,现在是在美国在男子和女子中发展最快的一种集体竞技

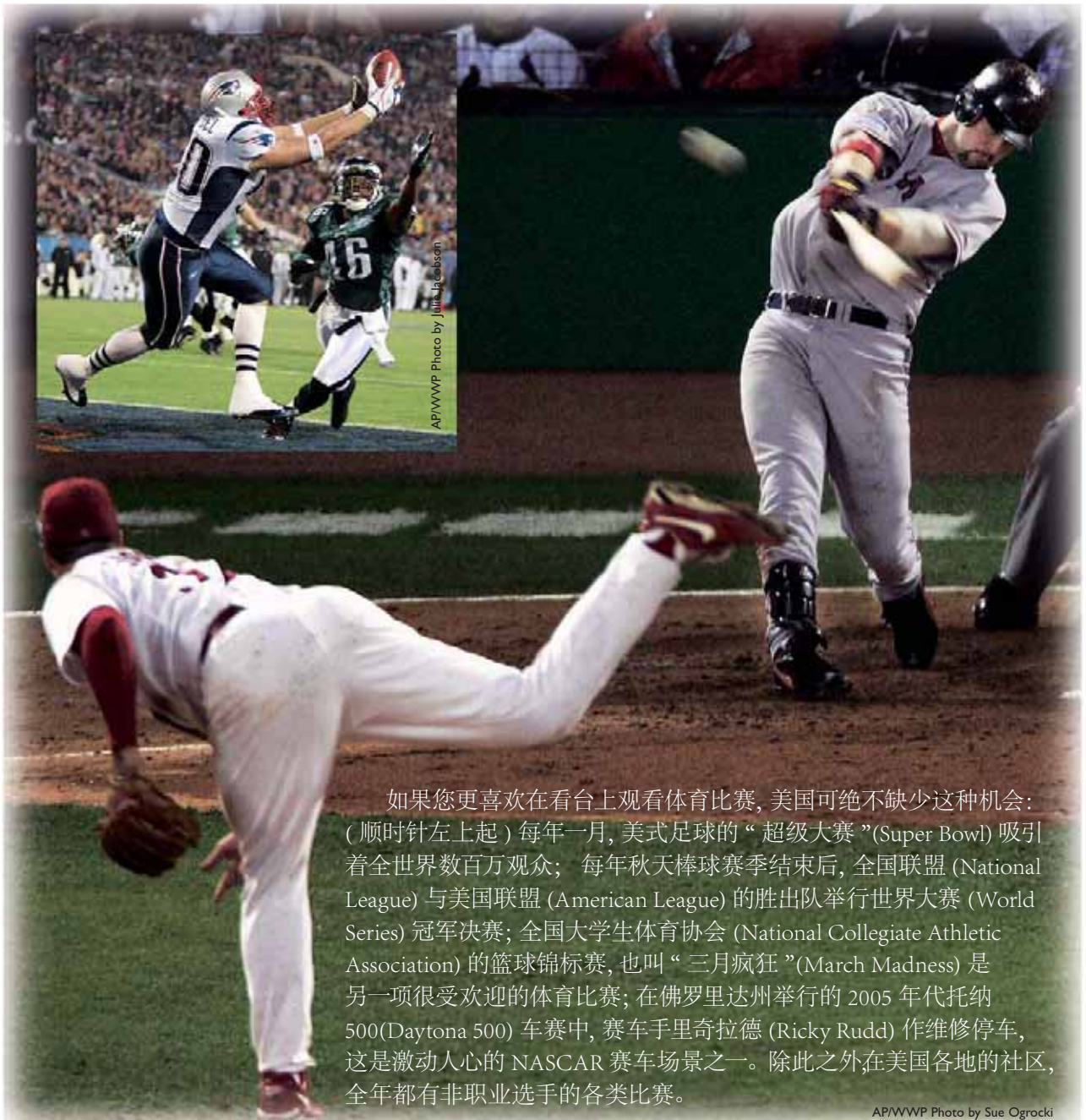


AP/WWP Photo by John Froschauer



AP/WWP Photo by Adam Hunger

运动。图中是在2004年美国太平洋西北区大学长曲棍球锦标赛上俄勒冈州大学队与华盛顿州大学队的比赛场面。



AP/WWP Photo by Jim Jacobsen

AP/WWP Photo by Sue Ogrocki

如果您更喜欢在看台上观看体育比赛,美国可绝不缺少这种机会:(顺时针左上起)每年一月,美式足球的“超级大赛”(Super Bowl)吸引着全世界数百万观众;每年秋天棒球赛季结束后,全国联盟(National League)与美国联盟(American League)的胜出队举行世界大赛(World Series)冠军决赛;全国大学生体育协会(National Collegiate Athletic Association)的篮球锦标赛,也叫“三月疯狂”(March Madness)是另一项很受欢迎的体育比赛;在佛罗里达州举行的2005年代托纳500(Daytona 500)车赛中,赛车手里奇拉德(Ricky Rudd)作维修停车,这是激动人心的NASCAR赛车场景之一。除此之外在美国各地的社区,全年都有非职业选手的各类比赛。



AP/WWP Photo by Bob Jordan

AP/WWP Photo by Mark Humphrey

既享受世界一流教育，又加深了解美国

每年大约有50多万外国学生选择到美国留学，美国非常欢迎他们。不管传闻怎么说，大约80%的学生签证申请都得到批准。

而且，在过去两年中，美国领事部门为满足外国学生的需要作了重要调整，规定了专门的面谈时间，在有些地方，还留出时间，让学生可以不经预约而前来面谈。

美国国务院正与其他国家的政府商谈一些互惠安排，以延长学生签证的有效期限，并提供多次入境待遇，方便外国学生假期回国。

国务院了解学生受到非常具体的截止日期的限制，所以鼓励各领事处采用更多的方法来加快处理外国学生的签证申请。

去年有62万多外国学生在美国高校入学，还有32.2万人在美国参加各种各样的学术交流项目。

这些外国学生就读美国大学和研究机构的动机与美国学生没有两样：优秀的学术质量，无可比拟的学校和专业类型选择，以及学习科目设计安排的极大灵活性。



Photo Courtesy of the University of Georgia/ Paul Efland

建于1823年的佐治亚大学教堂。



AP/WWP Photo by Rex Arbogast

两位美国总统，8名美国最高法院法官，29个诺贝尔奖得主，毕业于位于新泽西州的普林斯顿大学。

除了在传统学科与前沿学科具有世界一流的教学质量以外，美国高等教育的可贵之处还在于，它注重通过逻辑检验、理性分析与活跃的讨论来发展独立思考能力。

一如美国文化的多姿多彩，美国的学术环境也非常多样化。您可以就读于一个规模很小的学院，结识校园里的几乎每一个人；您也可以选择一个规模很大的学校，那里一个学生宿舍的人数可能相当于一个小村子。有的院校在城市，有的在乡村，还有的在以校园为主体的大学城。有的院校是由纳税人税款资助的州立大学，其录取政策相对开放；

有的则是私立院校，入学要求相对苛刻，当然一般也更加昂贵。有的学校重视传统，有的学校以现代化为荣。有的学校两年制，有的学校四年制；有的属于人文艺术院校，有的属于科研类型院校；有男校、女校，也有混合院校。总之，不管您希望得到什么样的高等教育经历，美国以其3700多所院校之多的选择，肯定能让您得到满足。

美国尊崇教育，这也是为什么美国有诸多世界一流院校的原因之一。为增进相互了解，为促进人类进步，我们欢迎来自世界各地的优秀学生。我们鼓励您申请。

从网址<http://educationusa.state.gov>，您可以了解到美国大学的各种学位及非学位专业，各种学校类型，美国的教育理念，以及其他很多相关资讯。

在美国上大学，使您不但有机会学到更多的所选专业知识，而且可以通过旅行以及与美国人的日常接触，更多地真正了解美国的生活，其程度是观光客或短期访问所远不能及的。



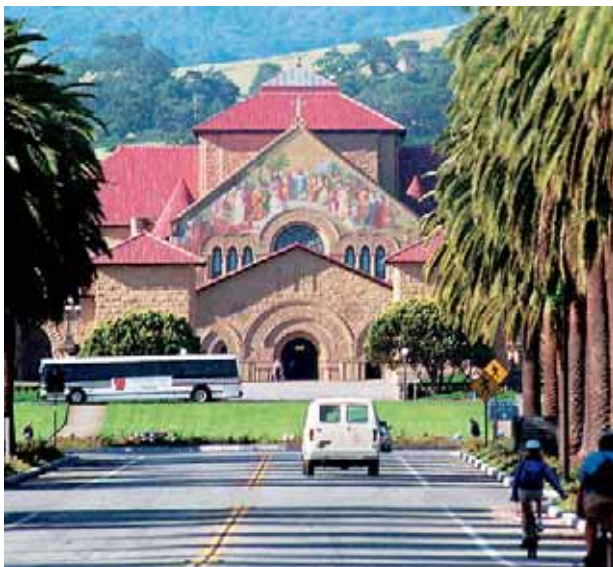
AP/WWP Photo by Angela Rowlings

位于波士顿的麻省理工学院共有61位过去或现任成员获诺贝尔奖。第一批学生于1865年入校。

这会令人兴奋，但也是一种挑战：饮食与气候可能大不相同，您必须结交新朋友，会思念家乡熟悉的环境。周围美国人的行为和态度，可能让您感到困惑，甚至烦恼。除了完成课业之外，您还需要学会一些基本的事情：如何从一个地方到另一个地方去，如何用美国的银行，如何采购，以及换算美制度量衡等等。

显然，有一点探险精神和幽默感，会对您有帮助。

不妨利用这个机会近距离观察美国与美国人，检验一下您以前的看法是否正确。我们相信，您会发现我们比您想像的更深沉。



AP/WWP Staff photo by Paul Sakuma

斯坦福大学教师中有17名诺贝尔奖得主。

所以，您不妨保持一种豁达的态度。美国是由一批又一批移民建设起来的，而移民带来各自的价值观与文化。因此，这个国家非常多元化，人们观点不同，标准各异，很难被归结成几个固定的模式。当然，他们也有一些富有代表性的特征，您不难发现，一般而言，美国人的装束随便，彼此之间不拘礼仪，有时竞争性很强，很重视时间与日程安排，珍视个人独立。您也不难发现，美国人一般都友善开放，有幽默感、慷慨大方，努力取得成功，具有包容他



Marsha Miller/The University of Texas at Austin PA Office

得克萨斯州大学奥斯汀分校以其一流的图书馆系统以及在全国名列前茅的专业学科而著名。

人的团队精神。不过，也要记住，有许多美国人只具有上述某些特征，甚至表现得完全不具这些“典型”特征，就像您国家里的情形一样。

最后还请记住，许多来美留学的人都曾经有过同样的既兴奋又焦虑的经历，而大多数人觉得，这个经历无论对学业还是对个人都非常有益。您应该放宽心，学校会努力帮助您适应美国的学校生活，使您宾至如归。

外国学生可以在以下网页找到了了解美国生活的详尽资讯：<http://educationusa.state.gov/life.htm>。■

人生机会：美国大学国际招生

国际教育部主任

美国大学注册及入学管理人员协会

戴尔·高夫 (Dale Edward Gough, Head of International Education Services of American Association of Collegiate Registrars and Admissions Officers) (<http://www.aacrao.org>)

如果您准备申请美国大学，就一定要了解大多数美国院校作录取决定的程序。

在其他国家，一般是由教育部或类似部门来决定海外申请者是否有被录取的资格。但是在美国，院校可以自行设立录取标准，自行建立衡量学生学业资格的细则。

标准越高，学校的筛选率越高，获得录取资格也就越难。美国学校一般可分为以下几类：1) 筛选率极高的学校；2) 有筛选率的学校；3) 低筛选率的学校；4) 开放录取的学校（即学校可以不考虑学生以前



AP/WWP Photo by Victoria Arocho

“阿富汗妇女教育项目”创建人尼尔施尔与两名项目成员在罗得岛州布里斯托尔的罗杰·威廉姆斯大学

的学业表现而予以录取)。

所以，您的学习成绩可能符合某些学校的标准，而不符合另一些学校的标准。评估您入学资格的责任在具体院校。

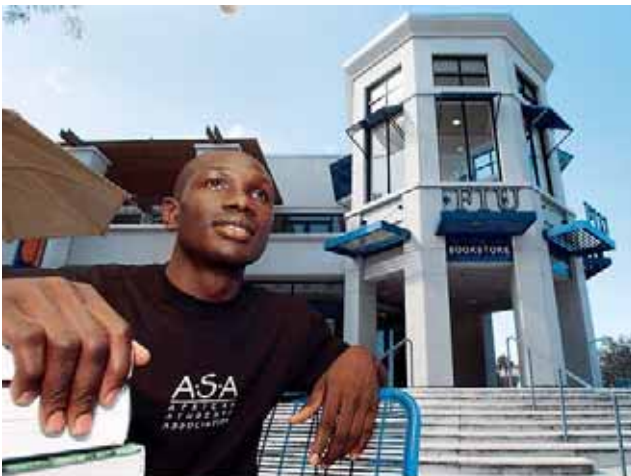
许多学校有专职人员负责入学资格评估，但也有些

学校可能会要求您把学习成绩单寄到一个专门负责评估海外学业水准的机构。有时候，学校会指定一个具体的机构，但也可能给您提供几个机构由您任选其一。这些机构尽管要评估您的成绩并把评估结果通知学校，但它们并不决定是否录取您。这个决定只能由您所申请的院校作出。

因此，在提交每一份入学申请时，要仔细阅读相关的说明与要求，认真按要求去做。如果申请多所学校，那么就必须遵循不同学校的不同要求。不要以为一个学校的要求也适于另一个学校。

无论成绩是由所申请的学校来评估，还是由指定的校外机构评估，您都必须提供齐全的学业成绩记录。

- 必须将学校正式的或经验证的全部学习成绩记录（在申请材料里常被称作“transcript”）副本送交所申请的学校或相关评估机构。所谓“正式记录”（“Official Records”）的意思是，您的成绩单必须由您曾就学的学校直接寄往您所申请



AP/WWP Photo by Alan Diaz

来自科特迪瓦的达奥(Moussa Dao)坐在校园书店前，这里是佛罗里达州迈阿密的佛罗里达国际大学 (Florida International University)。



AP /University of Southern Mississippi Photo by Steve Rouse

在南密西西比大学(University of Southern Mississippi)英语学院就读的一位韩国学生, 在学校年度国际饮食节上提供韩国菜。

的学校或指定的评估机构。您作为申请人, 不应自己寄送成绩单, 否则可能不被视为是“正式的”。

- 学习成绩记录如果不是英文的, 需要翻译成英文。翻译副本必须送交所申请学校或指定的评估机构。学校或评估机构需要同时得到原语言版本和英文翻译版本。
- 在这里您要特别注意对翻译的要求。您可能需要提供一个“官方”翻译版本, 或由“得到授权的”或者“有执照的”译者翻译的版本。不过, 如果您的英文程度可以胜任, 有些学校和评估机构可能允许您自己翻译。
- 某些外国考试在美国学校的录取决定过程中有重要作用。如果您来自有国家统考的教育体制, 如参加过法国的高中毕业考试 (Baccalaureat), 或英国的普通等级与高级等级考试, 那么您需要送交这些考试成绩的副本。
- 如果申请读本科一年级 (学士学位), 您也许要参加美国申请人同样必须参加的某些标准考试, 如 SAT 或 ACT。学校会告诉您必须参加哪些考试及其手续。

- 如果申请读研究生 (硕士或博士学位), 您必须参加研究生能力考试 (GRE), 如申请攻读企业管理硕士 (MBA), 则要参加研究生企管能力考试 (GMAT)。同样, 所申请的学校会告诉您必须参加哪些考试, 以及如何安排参加考试。
- 如果您的母语不是英语, 或者您没有在英语是母语的国家 / 地区受教育, 那么, 无论是申请读本科生还是研究生, 可能都需要提供英语能力的测验成绩, 如英语作为外国语的考试 (TOEFL) 成绩。研究生申请人如寻求助教工作, 还必须参加英语口语考试 (TSE), 以证明有能力用英语授课。
- 如果您需要 F-1 或 M-1 (学生) 签证, 或者 J-1 (交换访问者) 签证, 就必须提供在预期的



Courtesy of Eastern Mennonite University

弗吉尼亚州哈里斯堡市的东门诺宗大学(Eastern Mennonite University)的一些外国学生正在草坪上一起学习。

学习阶段具有足够经济支付力的证明。大多数美国院校将要求您填写一份经济支付能力的表格, 或告诉您需要提供什么样的材料。一般而言, 您要填写一份说明就学经济来源的表格和相关凭据。在提供经济来源材料这点上, 也一定要仔细按要求行事。

- 报名的截止日期极其重要! 您要仔细看清申请表格中规定的截止日期。对美国的大学而言,



AP/WWP Photo by Jon C. Hancock

西弗吉尼亚州雅典市康科德大学(Concord University)的日本留学生正在外国学生中心上网。

录取外国学生要比录取一般美国学生需要更多的时间。大多数学校的外国学生报名截止日期比较早，您要确保让学校在截止日期之前收到申请材料。许多美国院校每年要收到成百上千

份外国学生的申请。为能在预期的学期入学，您必须让学校在规定的截止日期前收到全部申请材料。

- 如果您所在地附近有美国教育咨询中心 (EducationUSA Advising Center)，我们极力建议您前去使用那里的服务。那里的工作人员可以提供申请美国院校的各种信息。他们还有关于具体学校的信息，也可以帮助您在美国寻找学校。美国驻各国的大使馆可以告诉您这些美国教育资讯中心的办公地点，您可以通过以下网址查到地址及其他信息：<http://www.educationusa.state.gov/centers.htm>。

在美国留学将给您带来一个兴奋和有收获的经历。为使之有一个最良好的开端，您要仔细遵循学校的要求。如果对申请过程或要提供的申请材料有疑问，请与您要申请的学校联系，从那里得到澄清和协助。■

美国高等教育：经济来源

美国国务院非洲地区教育顾问协调员
(加纳阿克拉)

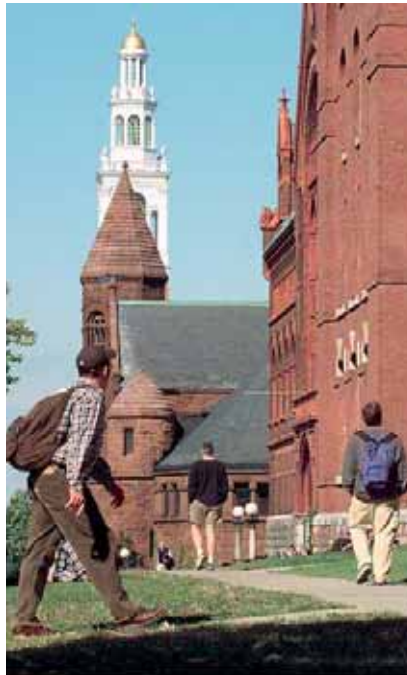
南希·克特库 (Nancy W. Keteku)

有兴趣来美国留学吗? 那么, 您可能已经注意到, 与那些由中央政府控制教育的国家相比, 美国的教育费用比较高。但我们也希望您会发现, 为留学美国而投资会给您带来巨大的回报, 非常合算。

美国教育让您涉猎广泛, 不但在所选择的领域, 而且也在其许许多多方面: 实际经验, 实验室动手经历, 世界上最先进、资金最雄厚的设施(美国大学去年得到的研究经费达400亿美元), 培养分析写作能力及演讲技巧, 建立联系, 以及与支持您志向的教授建立密切关系等等。

除学术之外, 美国大学具有一流的居住条件、俱乐部和各种学生组织、运动与娱乐设施、实习机会以及与其他大学的交流项目——所有这些都是为使您开阔视野, 在学成回国后成为社会上的生力军。而且, 所幸的是, 胸怀大志的学生只要通过细心计划, 可以降低费用, 并获得所在美国大学的经济资助。以下是解决留学美国费用的一些方法:

- 前往离您最近的美国教育咨询中心, 从那里得到关于美国各种机会的全面、最新、准确、无偏见的指点。美国教育咨询中心得到美国国务院的支持, 是正式的信息来源。请用以下网址查询距您最近的美国教育咨询中心的办公地点:
www.educationUSA.state.gov/centers.htm



AP/WWP Photo by Toby Talbot

佛蒙特大学校园(University of Vermont)。根据2006年版的《卡普兰-新闻周刊大学指南》(Kaplan/Newsweek College Guide), 位于佛蒙特州伯灵顿的佛蒙特大学是最受欢迎的25个院校之一。

- 与父母商谈如何支付在美国的留学费用。要从父母(或其他亲属)那里了解他们每年能负担多少费用, 并将其乘以四, 因为一般完成本科学位学习需要四年时间。这个数字叫做家庭资助(Family Contribution), 它应是决定申请上哪个学校的基础, 并使您避免申请那些超过自身财力的、过于昂贵的学校。
- 考虑最适合您的学校类型: 规模、地点、生活环境、学科领域、特殊专业、学生结构, 等等。美国有3000多所院校, 因此了解自己的需要是有帮助的。
- 有一些刊物专门为外国学生提供资讯, 这些资讯包括: 介绍录取条件要求、费用、助学金情况等。在

美国教育咨询中心, 有两个值得阅读的刊物: 《大学委员会外国学生手册》(The College Board International Student Handbook) 和《彼得森美国高等院校申请指南》(Peterson's Applying to Colleges and Universities in the United States)。

我们在后面要讨论大学的经济资助。下面首先简单介绍一下支付美国高等教育的几种形式:

家庭资助: 这是美国公民以及外国本科学生在美国读书的最常见的资助来源。美国人认为, 支付大学教育的主要责任属于个人及其家庭。

校方资助: 各院校所提供的资助是第二种最常见的教育资金来源。这些资助既可能基于学习成绩

(即给成绩优异学生的奖学金),也可能根据学生的经济需要(助学金)。

运动员奖学金: 这是大学资助的另一种形式。在体育运动方面有优异表现的外国学生可以通过细心计划,利用自己的体育专长支付留学美国的费用。

企业或机构赞助: 来自美国或外国的私人赞助可以表现为学生与赞助人之间的某种安排,也可以通过在一些候选人之间的公开竞争。如果某个公司、某个公共机构、或某个宗教团体承诺赞助一个学生,它需要提供详尽的文件,以显示赞助的真实性,包括其中涉及的任何条件(如偿还或者未来受雇等)。

基金会与国际组织: 一些著名的组织,如联合国,根据特定国家的发展优先项目,甄选一些受资助者。这些受资助者大多是研究生,而非本科生。

您的政府: 您可以了解一下当地政府是否有支持留学的项目。

美国政府: 美国政府的大多数项目是针对研究生的。这些项目由美国大使馆的公共事务处(Public Affairs Section)以及美国国际开发署(USAID)根据双边协议进行管理。

奖学金机构: 要特别小心,这里有很多欺诈机构。一条基本原则是,如果某一奖学金机构要您交费来索取信息,您就应该十分小心对待它,无论它的材料多么诱人,它的保证多么令人信服。

大学经济资助: 申请程序

外国学生申请经济资助的竞争非常激烈。那些经济资源有限的学生,必须非常优秀,才有可能竞争到尽可能多的经济资助。外国学生申请经济资助的人数很多,要想得到招生委员会的青睐,就必须显示出有非同一般的才能。获得高额奖学金的学生必须能在一大批优秀学生中脱颖而出。

在美国教育咨询中心,工作人员会帮助您写出一个过硬、有说服力的申请。此外,您可以在中心找到指导如何写作以及有关录取过程其他方面的书籍。

奖学金的金额多少、人数多少,各学校不尽相同,但很少有院校会提供大学教育的全部费用。每一个

学校都有自己的外国学生经济资助预算和政策,与美国公民的资助分开管理。

为外国学生提供经济资助最多的是私立人文学院院校,其次是私立研究性质的大学。比较而言,公立大学(由各州政府管理)与两年制的学校(社区学院)不像私立大学那么昂贵,但也很少为外国学生提供经济资助。有些学校会只在特殊情况下提供资助,或在学生完成(并支付)了第一个学年以后,提供某种资助。

需要经济资助的学生应该至少提前一年开始选择学校,这样才有足够时间寻找资助来源,参加规定的考试,在截止日期前完成入学与经济资助的申请。

降低教育费用的办法



AP/WWP Photo by Pat Sullivan

得克萨斯州休士顿的莱斯大学(Rice University)在美国高等教育中常被评为“价廉物美”的学校之一。

降低教育费用就如同有了奖学金。虽然您不应该过高估计自己节省开支的潜力,但应想方设法缩小开支,例如:

- **价廉物美**——寻找那些质量高、费用低的院校。美国教育咨询中心的顾问可以推荐书籍与杂志,帮助寻找高等教育中价廉物美的机会。
- **加快学习进度**——用三年时间完成四年制的学士学位,可以节省数千美元。可以通过以下方法加快学习进度: a) 每个学期多选一门课(在有些情况下); b) 在校上暑期课程; c) 如果学

费便宜而学分可转的话,在附近的社区院校选课;d)将在本国已经完成的学分转入现专业学习。根据不同大学的政策,有时参加确定级别的考试,或者提交 SAT 科目考试成绩,也能积累一些学位学分。

- **按州内学生的优惠学费标准收外国学生学费**——美国有的州允许部份外国学生按照优惠本州学生的学费标准交费,这常常是作为对该学生的优异成绩或领导作用的奖励。您可以从招生处或外国学生顾问那里获得减免学费的相关资讯。如果外国学生的家乡与美国学校所在城市有正式的姊妹城关系,外国学生可以在该校享受本州学生的学费优惠。
- **生活开销**——担任宿舍楼助理,可节省上千美元的住宿费。您在学校餐厅工作,可有一定的工资收入,并免费用餐。如果有条件,且公共交通方便,您可住在校外,与亲戚或朋友同住,从而节省开销。
- **两年制与社区学院**——许多美国学生和外国学生在前两年就读于社区学校,然后再转入四年制大学,完成学位,这样做可节省数千美元学费。不过,在这样做之前必须确定,所修社

区学院的课程被授予学位的大学所承认,将来可以转学分。

- **工作**——移民法规允许持有 F-1 签证的外国学生在校园打零工。在学期中,学生一般可以每周工作 10 至 15 小时,在假期中则可以全职工作。现实地讲,这些收入虽能支付零花费用,如买书、置衣和个人开销等,但不足以支付学费。学校校园提供各种各样的工作机会,如在餐厅或图书馆服务。此外,随着学生学业水平提高,也会得到诸如研究助理或学生辅导的职位,既有利于学业,又可挣钱。美国学生都很喜欢校园工作,他们为能自食其力而感到骄傲。
- **贷款**——许多院校设有外国学生贷款,它属于经济资助计划的一种方式。贷款既可以来自私人的、由大学掌握的资金,也可以来自金融机构。这种贷款与联邦政府为美国公民以及永久居民所提供的贷款计划无关。有些贷款计划需要有一名美国公民或永久居民共同签字,以保证贷款将得到偿还。大多数院校都很谨慎小心,避免让外国学生背负过重的债务。

您一定能成功

如果每年有 50 多万外国学生成功地通过了美国大学的录取和资助程序,那么您也一定能够成功。您的努力会通过所受的教育而得到回报。这种教育将使您的生活大踏步前进,帮助您实现自己的目标,为您打开也许不曾预料的种种机会。■



AP/WVWP Photo by Daniel Miller

俄亥俄州特里多的欧文斯社区学院(Owens Community College)提供两年制的副学位(Associate Degree)。

“一个你永远不会后悔的决定”

明尼苏达州圣保罗
圣凯瑟琳学院本科生 (College of St. Catherine)
尼亚沙·坎刚嘎 (Nyasha Kanganga)
国籍：赞比亚

选 一个背井离乡的地方去上学是人生最困难的决定之一。我们都想选一个不要带来思乡之苦和太感孤独的地方，总之，要尽量美满。咨询中心的人帮助我作出了我一生中最好的决定之一：到明尼苏达州的圣凯瑟琳学院读书。他们好像一看见我，就完全知道我想要什么，知道我到什么地方可以实现梦想。

美国是一个很值得去的地方，比在电视、电影里看到的要好得多。

美国人个个不一样，我认为根本不存在所谓典型的美国人。认识了一个美国人，不等于认识所有的美国人。明尼苏达州的美国人非常能接受不同的人和不同的文化，他们珍视文化多元。那里不存在要趋同大家的压力，因为人们喜欢你的本色，对这一点我非常感激。

在美国上学让我改变了对世界许多问题的看法。我迄今受到的人文教育督促我独立思考，从多种角度分析问题，并注意到自己意见的偏颇之处。我还学到了，如果积极正面地思考，我的成就会随之增长，可以实现任何向往的目标。

我想要拿到化学工程学士学位，帮助津巴布韦的化学工业获得立足之地。

学院外国学生招生办公室的工作人员所给予的支持令人称赞。他们在全过程中的每一步都提供帮助。他们为我安排了一个接待家庭，这家人到机场接我，帮助我在宿舍安置下来，并支持我的各项努力。针对外国学生的入学介绍非常详尽，使我不但了解了校园，而且了解了附近的购物区，以及如何前往那些地方。

在第一个学期中，我自愿担任了每年一度的“非洲之夜”校园活动的主持人。这是让非洲学生与学校社区分享非洲生活经历的一个活动。可以想像，要在300多人面前讲话令我多么紧张，但它也使我打开了局面。我被选为圣凯瑟琳大学外国学生组织的新年度副主席，我非常兴奋。

在秋季学期，我将担任一个学生宿舍的住宿顾问。我相信这会让我更多地了解与欣赏其他人的大学生活经历，同时也让我有机会回报圣凯瑟琳社区在我刚来时给予我的东西：温馨的欢迎。

对那些想来美国读书的人，我要这样说：这将是您永远也不会后悔的决定。美国的高校体制与世界其他地方的体制都不一样，美国的人文学科教育是您能得到的最美妙的经历之一。■



Photo Courtesy of Nyasha Kanganga

坎刚嘎(中)与圣凯瑟琳大学外国学生项目与服务部副主任浩夫(Norah Hoff, 左)以及外国学生录取部副主任托斯藤森(Aimee Thostenson)(右)的合影。

“一个美妙的经历”

宾夕法尼亚州匹茨堡

卡内基梅隆大学 (Carnegie Mellon University)

娱乐技术专业研究生

阿纳波·巴苏 (Arnab Basu)

国籍：印度

设 在班加罗尔市的美国教育基金会印度中心对我申请美国大学起到了不可缺少的作用。不管我的问题多么细微，他们总能提供帮助，无论是录取程序，还是签证申请，或是旅行安排，他们向我提供了最新的重要信息。在我写个人志愿时，他们给我的反馈十分宝贵——不仅关系到获得录取资格，而且也帮我建立起致力于实现事业目标的信心。

我的专业学习使我获得了亲身接触我想进入的行业的绝佳机会。学校让我们参加会议和讨论会，参观开发制作室。此外，专业课程也很有弹性，使我能根据自己的兴趣选课，收获很大。

课业集中而且具体，这使我在本科学习的基础上更上层楼。学习过程为我打开了许多扇门，比如实习，

它不但提供了很好的学习机会，也使我能够预先涉足未来可能想进入的一些机构。

在我的学习环境中，很多同学是在已经有专业工作经验后又返回学校上



Photo Courtesy of Arnab Basu

学的，他们使我更加认识到具备相关工作经验的价值。置身并共事于那么多有天赋和不同背景的人当中，让我大量接触到新观念、新机会。

每个学期，我们都有现场项目，这增加了我们的自信程度和经验，为从事有高度责任性的、高质量的专业工作打下了基础。

我很幸运得到那些非常注重按学生的个人志向和技能因人施教的教师。卡内基梅隆大学的教师对外国学生非常尽心尽力。每过一段时间，学校都会举办国际美食节。每次以世界的某一地区为主题。这是一个使大家相互结识的好机会，也帮助我们了解来自各个地方的学生。

与美国人交往是一种非常有意思的经历。在学术环境中，我尤其欣赏他们精力专注、致力专业目标的精神。与这些各具特色的人在一起，也是一个极好的学习经历。

外国学生初到美国，应该保持开放的心态，从第一天起就作好准备，全力吸收。这里有巨大的机会，你也应该为迎接大量艰巨工作和繁忙的生活作好准备。

还有一点，学会烹调。这会帮助你结识许许多多新朋友。■

“一个绝佳的机会”

纽约州

伊萨卡学院 (Ithaca College)

前法律专业非学位本科生

帕维尔·列皮耶斯基 (Pavel Repeyuski)

国籍：白俄罗斯

位于戈梅利的美国教育咨询中心对我帮助很大。我可以很容易找到关于各种教育机会的信息，并且得到如何准备国际考试的具体指导。但我认为咨询中心还有一个更重要的作用：帮助校友保持联系，举办项目，组织活动。

我觉得美国的教育非常有益，它使我解放思想，能够以批判的眼光来看待现代世界的许多问题。此外，我认为最有益的经验包括：

- **住在校园内：** 学生生活中的各类活动以及与美国人和其他外国学生打交道非常重要，因为这使你有更多机会了解其他国家。
- **参与社区服务：** 通过参与校园的艾滋病拼图被 (AIDS Quilt) 活动，既使我更加意识到艾滋病问题的全球性，也让我更懂得义务服务对地方社区的重要作用。
- **实习：** 我在纽约联合国总部的实习经历，彻底改变了我对国际组织及其在促进民主与人道价值方面的角色的看法。

这些经历导致我在白俄罗斯组建了一个非政府组织，支持联合国的项目，展开义务项目和社区服务。

伊萨卡学院为学生提供很大帮助。一位学校工作人员在机场迎接我，我在校园受到欢迎，学校给我派了一名辅导员，负责帮我处理各种问题，并在需要时提供帮助。

在笔试时，教师更多地注意学生的写作内容，而不是仅仅注意词汇拼写错误或语法错误（外国学

生经常犯这些错误）。这使我们得到应得到的分数，不会因为外国人而受到歧视。

文化生活和社会生活方面的帮助也非常好。因为大多数外国学生假期并不离开学校，学校为我们组织各种各样的一日游活动，帮助找到可以接待我们过寒假的家庭。

美国教育开阔了我对美国文化的理解，让我了解了美国社会的结构和运作方式。美国历史、文学、政府等课程使我更加理解了什么是民主的基石，并且从不同的角度观察美国。与美国家庭共处十分有好处，因为它让你看到普通美国人与你有共同的价值观。

在伊萨卡之后，我得到了一个奖学金，到牛津大学攻读法学硕士学位。这个项目竞争激烈，很难进入。我认为，我在美国留学的经历为我参加这种竞争作了准备。现在我正在攻读曼彻斯特大学的博士学位，希望将来可以从事学术工作。我认为，如果没有先前在美国留学的经历，我不可能走到今天这一步。

对于那些要到美国读书的外国学生，我有以下几点如何适应生活的建议：

- 不要害怕文化震撼，它不会有害。保持自己的本色，但也关心其他人；
- 要让家中的父母上网，这是保持联系的最快捷、最经济的办法，它可以使你感到没有与自己的国家失去联系；
- 如果你有什么需要，或有什么事情不清楚，不要怕提问题，不要怕说英语，即使你的英文（还）不是十全十美；
- 最大限度地利用你的受教育机会：参与不同的俱乐部和会议，参加实习以及任何可以胜任的活动；
- 与当地的朋友和接待家庭建立并保持关系；
- 享受这一切。这是个绝佳的机会，它可以改变你的生活。■



Photo Courtesy of Pavel Repeyuski

谈今天来美国做生意

以下是经编辑整理的美国政府和商务专家对国际商务旅行问题的讨论记录。

美国政府和商界都理解并且支持美国商人与他们的国际客户、合作伙伴及外国雇员进行面对面交流的需要。但是，与其他国家一样，安全上的考虑使美国需要对申请入境的外国人进行甄别。

虽然美国对国际旅行手续作出的最初安全调整并非一帆风顺，但 9.11 以后的四年来，情况已大为改进。

要在维护安全与保持开放之间取得平衡，确实需要在国际旅行的各个环节花费更多的审理时间。但美国政府在不断与商界领袖合作，克服那些仍然存在的挑战。

在 2005 年 8 月的一次研讨会上，与会美国商界与政府专家就这方面的问题进行了讨论。讨论人士包括：美国商务部负责服务事务的助理部长道格拉斯·贝克 (Douglas Baker)；英格索尔-兰德公司* 全球移民事务顾问伊丽莎白·迪克森 (Elizabeth Dickson)；美国国务院签证事务副助理国务卿简贾尼丝·雅各布斯 (Janice Jacobs)；美国商会** 副主席兰德尔·约翰逊 (Randel Johnson)；美国国土安全部移民政策主任迈克尔·尼法赫 (Michael Neifach)；美国国务院国际信息局局长 (研讨会主持人兼提问者) 亚历山大·费尔德曼 (Alexander Feldman)。

为方便国际旅行共同努力

主持人： 关键问题之一：美国政府正在如何与美国商界合作？



研讨会与会讨论人士包括 (左起): 简贾尼丝·雅各布斯 (Janice Jacobs), 道格拉斯·贝克 (Douglas Baker), 迈克尔·尼法赫 (Michael Neifach), 伊丽莎白·迪克森 (Elizabeth Dickson), 兰德尔·约翰逊 (Randel Johnson), 与研讨会主持人亚历山大·费尔德曼 (Alexander Feldman)。

雅各布斯： 我们常说，9.11 之后的签证工作是要在边境安全与门户开放之间取得平衡。这是我们驻外领事官员每天办理签证时要达到的目标，不仅是对商务旅行者而言，而且也包括其他访客，即所有要来美国的合法访问者。

我们建立了一系列便利程序。去年七月，我们给驻世界各地的领事处发了电文，

重申商务旅行对美国的重要性——重要的经济原因。众所周知，旅行与观光业每年为美国带来 930 亿美元的生意。

我们在电文中询问各领事处为商务旅行提供了什么样的方便措施。他们的回答显示，各地有很多不同的做法：有的与当地美国商会合作，有的帮助解决大型公司的需要，即让大公司到大使馆或领事处登记，这样，其下属各企业的雇员就可以加快约谈。也有些领事处为商务旅行者提供了专线服务。

我们对各地所有这些措施进行了审议，然后在 10 月份发出电函 (向驻全球各地使领馆)，介绍了方便商务旅行的一些最佳措施，我们要求各使领馆设计程序，让那些需要紧急约谈的旅行者能如愿以偿。

我们的另一项努力针对所有的签证申请人，也就是，为他们提供更多的有关申请规则的信息。为此我们改进了这个网址的内容：<http://travel.state.gov>。人们能在这里找到有关签证面谈以及面谈需要带哪些文件的信息。

我们还要求各领馆在这个网页上提供约谈的等待时间 [http://travel.state.gov/visa/temp/wait/tempvisitors_wait.php]，这样，人们一旦知道自己要旅

行,就可以马上查到将去办理申请签证的那个领事处,了解那里的手续时间。

我们要求领事处做到的另一点是,必须有一些特别程序,针对那些需要紧急启程的人——不管是为医疗原因,还是因为有重大商务,他们需要在约定时间之前来办手续。必须让他们能够办理手续。

[http://travel.state.gov/visa/temp/types/types_2664.html]

主持人: 道格拉斯,商务部在这方面采取了什么措施?在某种意义上,你们是政府与商界之间的中介人。

贝克: 9.11以后不久,随着签证政策与安全问题的引起华盛顿更大关注,我们很快意识到,这关系到我们国家商务的经济安全——而这些商务是私营经济就业机会的来源,关系到很多美国人的工作:服务业有8800万雇员,制造业有1500万雇员。

所以,我们与国务院接触,与当时的移民局接触,务必让他们了解这个紧迫的需要,也就是必须继续保持签证政策与签证程序的顺利贯彻。[注:移民归化局与各边境管理机构在2001年9月11日以后,被归入新成立的国土安全部。]

我们与美国商会紧密合作,包括华盛顿的总会以及在各首都的地方美国商会,也让他们务必了解,如果遇到签证延误,而且得不到解决,就应该马上与我们联系。我们会就此制定跨机构机制,不但要解决程序中的种种问题,而且还要推动签证手续的透明化,后者是关键问题之一。

主持人: 兰德尔,美国商会怎么看这个关系?

约翰逊: 我们曾对国务院和国土安全部很有意见。我们说:“我们认为没有人倾听我们商界所关心的问题。”我们理解9.11以后的环境[增加安全的需要],但我们必须说明我们的看法——我们采用了很多公开的方式——也就是,这个国家内的经济保障很重要,事实上,经济安全是国土安全部的成立使命之一,我们给予了支持。

最近,我们得到来自哥伦比亚波哥大美国商会的消息,他们对情况改进之大非常高兴。但另一方面,我们也听到其他人仍遇到困难。

我认为有一个问题是,[美国政府与商界之间

的]通融多多少少是临时随意性的。有一个办法是,可以在华盛顿正式建立一个体制,它可以采用商界与政府间的顾问委员会形式,从而使一些做法更为正规化。

情况是在改善。但是我认为,商界还有一种感觉,就是不知道该与谁打交道,怎样才能改变情况,而不是像现在这样没有一定之规:申诉、写信、然后盼望产生效果。

主持人: 伊丽莎白,请谈一谈你们公司面临的问题,以及我们需要了解的困难。

迪克森: 好。首先我要说,作为大公司代表,我参加了不少在国务院与大公司之间的会议,包括有许多财富500公司(Fortune 500)参加的会议。我们对国土安全部和国务院愿意听取意见,经常与我们见面和了解我们经历的困难,表示赞赏。

我认为那个网页非常好。我们公司的网页与国务院网址有链接[<http://www.travel.state.gov>],只要信息及时,这个网页很好。尽管有时候我们的实际约谈等候时间与网上提供的信息不同,但基本上还是准确的。

我们与领事处的一个成功合作之处是,当确实发生延误时,如果我们可以证明确实有极其重要的商务理由需要旅行,我们能够将签证面谈时间提前。

我注意到领事处方面的一些弹性,他们也愿意留出一些面谈时间以满足紧急商务旅行的需要。当然公司必须清楚证明有这种需要。

主持人: 我想我们大致了解到,有些方面是有进展的,比过去大大改进,同时,我们在继续与商界合作和改善机制的过程中,仍然面临一些挑战。

美国签证 - 入境问题

主持人: 研讨会的第二部份将讨论外国或国际企业主管来美国时所遇到的实际困难。

伊丽莎白,在前面的讨论中,你曾提到一些这方面的问题,我想再谈一下那些问题。

迪克森: 我认为最困难的问题是,签证程序不统一。你可以送交五个人的材料,一切都一模一样,

有的一帆风顺，[有的就遇到问题]。另一个我们遇到很多麻烦的问题是签证有误。许多年以前，申请人一早去申请签证，然后下午取回护照，如果因某种原因出现错误，他们当场看到，马上就可以改过来。

在我看来，签证互惠是一个真正的问题。与中国的一个很成功的进展是，通过重新谈判达成了12个月、多次入境签证安排，这不但方便了人们从中国到美国来，也方便了美国商务旅行者到中国去。我希望所有的互惠协议都能够重新谈判。

雅各布斯：可以。

迪克森：还要延长签证期限，因为这可以节省你们的时间。

雅各布斯：完全同意。

迪克森：这也可以方便国际商务旅行。

雅各布斯：我们一向愿意与另一个国家的政府协商扩大互惠，但条件是他们要给美国公民以同样的待遇。关键问题是，那个国家必须给美国人以同等待遇。

主持人：兰德尔，你也看到同样的问题吗？

约翰逊：是的。我认为人们不知道领事官到底根据什么标准[决定谁拿到签证]。有时候，我们听说，申请人根本没办法知道为什么被拒签，他们得到的解释实在不能解释任何东西。

有的时候，我觉得可能是这么回事：旅行者也许不被看作是国务院的服务对象，而是一个必须受到认真检查的人。一些旅行者觉得某些签证官不是善待他们。不管这是个小题，还是个大问题，这种看法在传播，所以有的时候，我们觉得或许应该有那么一个角色，起某种监督作用。

雅各布斯：大家都知道，我们的驻外领事官员不仅代表大使馆，而且有时候代表全美国，或者说代表美国政府。所以我们反复与他们讲，不管对签证申请的回答是什么，一定要让申请人有一个有尊严的经历。必须善待申请人，让人有尊严。如果是拒签，他需要了解为什么拒签。

我们的领事官必须书面说明拒签原因。我认为有时候的情况是，申请人非常紧张——这可以理解，所以也许没有明白为什么被拒签。许多情况是，申请

人不能证明有足够的与母国的纽带，根据法律，领事官必须予以拒签，因为申请人有移民倾向。

主持人：那么统一标准的问题呢？

雅各布斯：每一个申请都是根据其具体情况来决定的，所以你可能有两个申请人为了同一个事情要到美国来，但是每一个申请人的情况不同，所以领事官就可能作出不同的决定。

我们为领事官提供一切所需的培训和手段，但最后还是要靠他们自己的判断来决定一个申请人是否符合条件。我认为，总体而言，领事官的决定是正确的，但他们也是人，有时也可能犯错误。

主持人：国土安全部在这方面的作用如何？

尼法赫：根据法律，坦率地讲，我们是决定签证政策的主角。国务院是发放签证的，他们在世界各地行使领事职责，即入境决定。但是，当那个人到了美国时，将是由我们的检查官在每个入境口岸行使职责。

我们面临着许多同样的问题，以及贾尼丝讲到的情况：申请人过份紧张，而面谈必须很快进行，等等。

我们一直强调，顾客服务是使美国成为好客国家的关键，我们绝不容忍检查官以不尊严的方式对待任何人。我不是说，一切完美，而且我认为这正是我们可以与商界更为紧密合作的地方，也就是在顾客关系方面。在这个问题上，我们愿意考虑改进。

我们有一个负责私营企业的办公室，是商界提供意见的重要渠道，人们可以把那些影响到商界的问题送到我这里来。他们提出过不少好问题，引起我们注意，并寻求解决问题，这成为我们与商界之间的桥梁。

贝克：我们常常听到美国商人谈到的一种情形是，看不出领事官拒绝发签证是基于有规可循的理由，一个申请人拿到，另一个被拒签了，而两个人的情况几乎是一模一样的。

我们从大公司那里了解到，大公司往往有解决问题的途径，无论是通过他们的法律顾问出面，还是通过当地美国商会来加快面谈时间等。所以我们发现，许多既不是当地美国商会会员，也不是这里美国商会会员，也不从属设在全世界各国首都的美国商

会的那些中小企业，就只能束手无策了。

我们与国务院商量，说服他们同意建立一个试点项目，在华盛顿设立一个签证服务办公室，为中小企业提供一个联系渠道，使他们可以打电话了解 [拒签的] 真正问题在那里。

雅各布斯： 我们的确开始了这样一个试点项目，只针对中国，也就是在中国做生意的美国企业，因为现在对那个国家的兴趣非常大。上个月，我们刚刚决定把这个试点项目扩大到全世界。

这也就是说，美国的一个企业，无论大小，它如果需要关于如何得到签证的信息，或者申请遇到问题，可以与签证办公室新设立的中心取得联系。你也可以给这个中心发电子邮件：businessvisa@state.gov。

主持人： 听起来，我们面临的问题在于耽搁、透明度以及了解对签证申请人的要求。

这正是我们要在第三部份谈的问题，我们应如何确保签证程序尽量流畅，以及采取什么措施来协助领事官和国土安全部审理申请。

取得商务签证

主持人： 研讨会的下一部份是关于取得赴美签证的实际步骤，以及商务旅行者应该了解的信息和需要递交大使馆领事官的具体材料。

雅各布斯： 我刚才提到，很多相关信息，关于签证的要求等，都在我们的网上。

主持人： 请讲一下网址。

雅各布斯： 网址是：<http://www.travel.state.gov>。领事官真正需要的是有关申请人的最充份资料和她或在母国的情况，以及到美国的旅行计划。所以说，申请人来面谈时，应该能够显示纽带。他们需要带来显示与母国有纽带的证据。

主持人： 这“纽带”是什么意思？

雅各布斯： “纽带”是指证明你在母国有工作，

“我们一直强调，顾客服务是使美国成为好客国家的关键，我们绝不容忍检查官以不尊严的方式对待任何人。”

— 迈克尔·尼法赫

你在那里有家，你在上学，因此在美国进行短期访问后，你会返回自己的国家。

主持人： 什么可以被看作是证明呢？

雅各布斯： 有时候，我们要求有雇主的信，有工资证明，如果你有财产，或许要看房产证，诸如此类。没有一个必须要哪些文件的清单，但是任何能够证明你在母国有稳定

生活的材料，都对领事官有帮助。

关于到美国的旅行，出示说明旅行者身份的信函，说明需要来美国的原因以及来美国的具体目的，都会非常、非常有帮助。

如果与母国的纽带没有问题，到美国来的目的也没有疑问，那么拿到签证是比较容易的。

尼法赫： 在国土安全部方面，我们在入境口岸检查时，一般也看同样的东西。我们在入境时要查看情况是否前后一致，是否能说明来访的目的以及将会返回等。

如果签证期限比较长，旅行者 [再次入境美国] 情况有一些变化，那么一定要准备提供新的信息，说明现在的最新情况。

主持人： 你的意思是他们必须在旅行时带上这些材料吗？

尼法赫： 带上没有坏处。我的意思是，我们的检查官必须在边境口岸作决定，特别是在签证已经签发很久的情形下。备有证明自己情况的材料是很重要的。

迪克森： 通常在这种情况下，如果我们觉得有用的话，会提供一份入境信函。我们的另一个做法是，特别是针对 J-1 项目，提供一份指南，上面是一个详尽的清单，不仅列举需要呈交领事官的材料，也列举了应该随身携带的证件。

另外，贾尼丝，关于证明有有力的纽带，我讲了我们公司的做法。我们为说明 [需要证明母国纽带] 这一点，我们在信中设计了问答题，以便解释 [那个

要求],特别是在有语言困难的情形下。比如说,在中国的许多公司,雇员的待遇包括公司提供的住房。所以他们没有办法出示[住房所有权],但我认为可以用一封信来说明,他们的“纽带”是有长期工作,而且他们的家人住在公司提供的房子里。所以,我们努力用这种方法解决问题。

雅各布斯: 我认为,英格索尔-兰德公司做得非常好。要尽量多提供公司的情况,以及申请人来了以后做什么,[旅行的]目的是什么:是来看设备吗,如果要去几个城市,日程安排是什么?等等。这类信息会非常有益。申请人应该能说明自己的旅行,解释自己要做什么。

让我很快补充一点,再回到入境口岸问题。其实是分享电子签证信息的,所以,入境口岸的检查官可以很快确定,这个签证是我们发的,是一个合法的证件。我认为,这最终的确方便了旅行。

约翰逊: 迈克尔,我想让人们明白,那种签证得到领事批准,一路来到美国在入境口岸却被拒绝因而必须打道回府的情况是极少见的。

尼法赫: 必须有全新的情况出现,才会发生那种事。

雅各布斯: 或许是因为在签证签出之后,又有新的信息。不过,你说得对,这的确很少见。

主持人: 很多人都听说过指纹手续,或要把手指放到机器上。首先,是不是每个人都要这样做呢?

雅各布斯: 国会在2002年5月通过了一个法案,基本是要求国务院的签证含生物识别特征。

主持人: “生物识别特征”是个模糊的大词。

雅各布斯: 识别特征,可以包含很多不同内容。我们决定采用双食指,因为我们已经在墨西哥采用了类似的做法。由于我们必须于2004年10月26日前完成这个系统,为做到使全世界

200多个使领馆都得到装备,我们采用了与在墨西哥类似的那种做法。

“如果与母国的纽带没有问题,到美国来的目的也没有疑问,那么拿到签证是比较容易的。”

— 简贾尼丝·雅各布斯

其实,它并不是按指纹,而是一个小盒子,进行指纹扫描。它给签证面谈程序增加了仅仅大约30秒钟,非常快。

主持人: 但这不是仅针对穆斯林或中东地区吧?

尼法赫: 完全不是的。

雅各布斯: 完全不是。这是一个全世界范围的要求,目的是确定旅行者的身份,并

确保没有以此人的另一姓名发出签证,也就是说,我们要确保没有假冒。

尼法赫: 当一个人来到入境口岸时,我们[海关与边境检查官]要重复这个工作,这个系统(US-VISIT)将调出档案,确定这确实是签证人本人。

所以说,这不会耽误时间,而是帮我们方便旅行过程:你确定这个人确是其人,有合理的原因,他们便通过了。

雅各布斯: 只要申请人可以证明他们已在自己国家安身立命,可以说清楚他们为什么要到美国来,他们就不应该有任何问题。

尼法赫: 关于US-VISIT系统,曾经有不少人对如何实施它感到担心,特别是在边境口岸。但现在看起来,实施情况不错,边境口岸没有出现严重延误现象。有些美国商会,如[位于与墨西哥交界处的得克萨斯州城市]拉雷多的商会,就曾经非常担心,但现在对实施的情形很满意。

主持人: 好,我们可以在研讨会的下一部份来谈这个问题,因为这正是我们要讨论的:如果你没有拿到签证该怎么办?你如何申诉?或者说,你怎样找到拒签的更详细原因?

当你需要协助的时候

主持人: 我想在今天结束以前,最后花一点时间来谈谈美国商界可以采取哪些主动行动,帮助他们的顾客、客户或雇员获得来美签证。

此外，还想讨论一下出现了问题该怎么办，被拒签了怎么办，出现意想不到的要立即采取行动的情况怎么办。

道格拉斯，请谈一谈国际商务官员，他们的职责，以及他们在整个过程中可以提供哪些帮助？

贝克： 阿里克斯，通过商务部的国际商务处，我们向 85 个国家派驻官员，大多数驻外使领馆都有国际商务官。

在 9.11 之前，他们可以担当具体签证申请人的赞助人，但是 9.11 以后，法律有变化，他们不能这样做了。我们希望随着签证程序进一步改进，能够恢复这一做法。

在此之前，我鼓励所有商务签证申请人尽量早提出申请。公司把相关信息汇集得越多越好。

他们当然需要记住，如果被拒签，或如果他们不能尽早办签证，可以打电话给商务部，可以直接打到华盛顿，也可以通过 [当地美国大使馆的] 商务服务处联系。

主持人： 有没有一个网址，可以让人们找到商务服务处的办公地点？

贝克： 有。可以通过商务部主页 <http://www.doc.gov>，从这里点击国际商务服务链接。

雅各布斯： 最后的决定，即申请人是不是合格，还是要由面谈的领事官来作出，所以领事手上的信息越多，就越容易作决定。

我们刚才谈到拒签以后怎么办的问题，事实上，所有的拒签都是由我们所谓的一线官员决定的，他们是在那里实际处理签证手续的。这些拒签要经过使领馆的上级官员查验。如果那个上级官员不同意，那么申请人会被通知再进行一次面谈。

申请人总是可以再次提出申请，没有任何规定阻止他们这样做。但是，我们一般这样告诉大家，除非申请人补充了上次缺少的一个关键材料，或者申请人的情况确实发生了变化，否则，最好不要今天拒

“我鼓励所有商务签证申请人尽量早提出申请。...把相关信息汇集得越多越好。”

—道格拉斯·贝克

签，明天再申请，这不是一个好办法。但是，如果你觉得签证官没有理解你的申请或你的情况，你当然可以重新提出申请。

我们在美国并不跟踪各使领馆的签证申请案，但是我们注意拒签的比例。比如说，如果在同一个领事处的两个官拒签比例差异很大，我们可能要了解情况。当然，使领馆

的上级官员也会这样做。

主持人： 有没有了解拒签理由的方法？

雅各布斯： 当然有。被拒签的人会得到一份解释，说明是根据哪项法律条款，无论是 214(b) 还是别的——直截了当。

主持人： 214(b) 是什么？

雅各布斯： 214(b) 是最常见的拒签原因。它的意思是，领事官认为你有移民倾向。你不能证明与母国之间的纽带关系。

主持人： 在这样的情况下，如果你可以提交进一步的材料，证明你有很有说服力的原因会回国，你可以重新申请。

但即使面谈，是不是要有个手续时间呢？很多人有这个印象。

雅各布斯： 97% 的申请人如果在面谈后合格，会在当天或者面谈后 48 个小时之内拿到签证。

只有非常少的申请案，要送到华盛顿接受进一步安全审查。大多数这类情形发生在 2002 年和 2003 年，的确造成了不少延误，但这方面我们作了巨大改进。我们 [完成第二次审查的时间] 从 79 天减少到现在的 14 天。所以，我认为取得了很大进步。

尼法赫： 国土安全部与国务院一直紧密合作，力求进一步改善我们的工作：如何迅速检查那些需要检查的人，并且避免重复检查。

约翰逊： 贾尼丝，我想问一个重新申请的问题。重新申请是不是要提交所有的申请材料。

雅各布斯： 是这样。

约翰逊： 要重新付费。

雅各布斯： 对。

约翰逊: 我刚刚在俄罗斯大使馆交了100 美元的申请费,对于很多人来说,这是个不小的数目。

有没有一个内部程序,使申请人可以提出,“这个人对我不公,我要另一个人来审理我的申请”,而后通过重新申请,使申请材料由另一个人复审,有这种可能吗?

雅各布斯: 许多使领馆有这个程序,即如果你被拒签了几次,比如两次,你第三次提出申请,就要由领事处的负责人审查你的申请。不过,各地使领馆情况不一样,要取决于申请数量和领事处人手的多少。

主持人: 你刚才谈到国务院的网站。

雅各布斯: 对。

主持人: 但是你又说驻不同国家的使领馆有所不同。那么,人们怎样知道这些区别呢?到哪里去找这样的信息呢?

雅各布斯: 你到我们的网站 [<http://www.travel.state.gov>], 通过点击可以进入办理签证的所有大使馆和领事馆网页。我们要求各使领馆把其特别的程序放在各自的网页上,供有紧急需要的人使用。

主持人: 有没有给商务签证申请的特别安排——通过商务部国际商务处或其他渠道?

雅各布斯: 有这样的安排。我们有很多、很多这类项目。有些项目使在美国商会注册的人能够加快得到面谈。有些领事处指定一名办理商务签证的专人,公司可以直接打电话给那个人来确定面谈时间。每一个领事处的处理方式略有不同。

我认为有一种错觉,好像在 9.11 之后,我们以 214(b) ——也就是有移民倾向——为根据拒签的比例增加了。但事实上,就全球范围而言,今天的拒签比例比 9.11 之前还要低一点。

我们发现,由于我们与其他美国政府机构分享更多的信息,而且我们能确定学生已经被学校录取,9.11 以后签发签证的比例提高了。

签证的标准没有改变。唯一的改变是我们采取了一些步骤来了解有关申请人的更多情况。需要面谈的人增多,对材料的审查更为仔细,但是获得签证的标准没有改变。

主持人: 我想这是一个很好的结束语。我要感谢今天所有与会各位,一起讨论了这些重要的问题。我认为归根结底的一点是,美国的大门是敞开的,我们欢迎外国访问者,无论他们是来做生意,来上学,还是来观光。

希望我们可以迅速改变今天我们听到的那些问题,我们也听到了有些流传的说法,实际上并不真实,是错觉,而商界和申请人也可以采取一些行动,帮助使整个过程更为顺利。

让我再次感谢大家,希望与你们在美国相见。谢谢。■

* 英格索尔-兰德公司(Ingersoll-Rand)是多元工业制造商,在全球有40000名员工和80多个生产设施。

** 美国商会(The U.S. Chamber of Commerce)是世界最大的非营利商业联合会,代表着300万个公司。它还有102个海外地方分会,在不同国家代表美国公司与小企业。)

“我进出境都没问题”

智利圣地亚哥
巴克佛罗里达银行业务开发经理
卡洛斯·万尼 (Carlos Vanni)



我是智利的一名商务开发经理。我通过为智利买主获得美国银行贷款担保，开拓美国日益扩大的资本产品市场。我的业务是为能源、环境、

交通领域的客户提供金融服务。美国对我的生意至关重要，因为它向我的客户提供在今天竞争激烈的市场中取得成功所需要的产品与服务。

业务性质使我每年要去美国两到三次，过去七年来一直是这样。在2001年9月11日的攻击事件之后，我注意到美国的安全体制发生了根本的变化。

人们认为，美国强化机场安全，有碍在美国做生意。但从我自己的经历看，这些不方便微乎其微。

我注意到的显著变化都与强化机场安全有关。美国对登机旅客的安全措施现在更严格，对乘客与行李的检查也更彻底。

抵达美国后，在入境时我被照像，并接受指纹扫描。在通过机场的安全检查时，我被要求脱掉鞋子，

而安全人员常常对我进行全身检查。我的行李经过安全透视镜头，有的时候，安全人员搜查我的包。

这些安全措施让我更加注意自己打包装箱的方法。有几次，我不得不把放在手提行李中的剪刀留下来，但我没遇到其他困难。

显而易见，这些措施导致排队更长一些，我必须花更多的时间来通过安全检查。但是，作为一个外国人进入美国，我从来没有受到过恶劣的待遇或无尊严的对待。我只是被问及旅行目的是什么，要停留多长时间。我进出境都没有问题。

从我自己做生意的情况看，9.11事件没有导致我作出大幅度的改变。我在美国的生意与9.11之前没有太大区别，因此，我没有必要调整生意计划。美国市场仍然对我的生意十分重要，而9.11攻击也没有改变我到美国旅行时的人身安全感。

增加的安全措施不是一个负担，从我个人来看，也没有任何重大不方便。在美国做生意是一件愉快的事情。

不错，我通过安检要花更多的时间，我必须提前两个小时到达机场，但是我觉得这些调整是意料之中的，也是必要的。我不在乎排队的时间长一点，因为我最终会感到更安全。

安全措施的强化进一步说明，美国致力于保护自己的公民与所有的访客不遭受恐怖攻击。■

“更多安全，极少不便”

香港

RJP 有限公司

吉米·陈 (Jimmy Chan)



如同许多中国香港的生意人，我经常需要为进出口公司的业务作国际旅行。2005年5月，我对美国进行了为期一周的访问，与一些业务关系人见面。

从香港到芝加哥的航班虽然时间长，但一路顺利。我在芝加哥当地时间清晨着陆，此时是亚洲的晚间。我到了护照检查区，在访客入境的检台前排队等候。在我的前面，大约有三、四十名访客，所以我要耐心等待。

我注意到，我们都排成单列，有两个官员在引导我们到应去的检台。一切都井然有序，没有任何混乱。在场的安全人员中，有一位女性的亚裔美国警官。

有一个标示，警告我们不要开手机，如违反规定，手机会被没收。由于我们已经不在飞机上了，我对这

个限制感到有点不解，难以想像用手机为什么会是问题。我后来才知道这是另一个安全措施。

等了大约15分钟后轮到了我。我被引导到一个移民官那里，她问了我几个问题。在对我的回答感到满意后，她请我把左右手的食指先后放在一个屏幕上，进行指纹电子扫描。我按照她的要求做了，然后她在我的香港特别行政区护照上盖了章，批准我入境美国。整个过程大概有两到三分钟，我没有遇到任何问题。

虽然我到其他国家不必做指纹扫描，但我的感觉是，美国现在所要求增加的安全措施仅仅给我增加了很少一点不方便。我相信，美国当局从我这里取得的个人资料，不会对我个人以及我的国家构成任何危害，而这样要求所有的访问者，有助于确保美国国土的安全。

作为一个生活在香港的中国公民，我还记得在9.11后，我们也经历了不便。我觉得美国及其公民保持安全与繁荣，也符合我们的利益。作为一个访问者，我为加强安全做我应做的一部份，其代价是微乎其微的，我也很乐意承担之。■

参考文献 (英文)

Additional readings on the U.S.A.

The Institute of International Education, Inc.
Intensive English USA: The World's Most Complete Guide to Intensive English Language Instruction. Washington, DC: The Institute of International Education, Inc., 2005.
<http://www.iiebooks.org/inad.html>

James, Marsha. *Studying in the United States Still Is Favored by International Students*. Washington, DC: Voice of America News, 23 August 2005.
<http://www.voanews.com/english/archive/2005-08/2005-08-23-voa1.cfm>

Kopp, Harry W. *Commercial Diplomacy and the National Interest*. New York, NY: Business Council for International Understanding, 2004.
http://www.bciu.org/news/Commercial_Diplomacy_National_Interest.htm

Lake, Jennifer E. *Border and Transportation Security: Overview of Congressional Issues*. Washington, DC: Library of Congress, Congressional Research Service, 7 April 2005.
http://www.mipt.org/pdf/CRS_RL32705.pdf

Phillips, Don. "A New Look for U.S. Air Security?" *International Herald Tribune* (30 June 2005): pp. 14, 17.
<http://www.ihb.com/articles/2005/06/29/business/trans30.php>

Povo, Kelly. *Roadsides: Images of the American Landscape*. Plymouth, MN: Crotalus Publishing, 2004.
http://www.crotaluspublishing.com/book_roadsides.html

Priven, Judy. *Hello! USA: Everyday Life for International Visitors and Residents*. Bethesda, MD: Hello! America, Inc., 2005.
<http://www.hellousa.com/bookstore.asp#hellousa>

Reader's Digest Association. *Discover America: A Comprehensive Travel Guide to Our Country's Greatest Destinations*. Pleasantville, NY: Reader's Digest Association, 2004.
<http://www.amazon.com/exec/obidos/tg/detail/-/1076210434/102-1511707-0869748?v=glance>

Travel Industry Association of America. *Tourism Works for America*. Washington, DC: Travel Industry Association of America, 2004.
<http://www.tia.org/pubs/pubs.asp?PublicationID=33>

U.S. Congress. House. Committee on Energy and Commerce. Subcommittee on Commerce, Trade, and Consumer Protection. *Travel, Tourism, and Homeland Security: Improving Both Without Sacrificing Either*. 108th Cong., 2nd sess., 23 June 2004.
<http://energycommerce.house.gov/108/Hearings/06232004hearing1311/hearing.htm>

U.S. Department of Homeland Security. Office of the Press Secretary. *Fact Sheet: US-VISIT*. Washington, DC: Department of Homeland Security, 11 August 2005.
<http://www.dhs.gov/dhspublic/display?content=4711>

U.S. Department of Homeland Security. U.S. Customs and Border Protection. *DHS Offers Travel Tips for Arriving Foreign Students and Exchange Visitors*. Washington, DC: Department of Homeland Security, 4 January 2005.
http://www.cbp.gov/xp/cgov/newsroom/press_releases/0012005/01042005.xml

U.S. Department of State. Bureau of Consular Affairs. *Visa Waiver Program*. Washington, DC: Department of State, July 2005.
http://travel.state.gov/visa/temp/without/without_1990.html

U.S. Department of State. Bureau of Educational and Cultural Affairs. Fulbright Program. *Fortieth Report of the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board*. Washington, DC: Department of State, 2004.
<http://exchanges.state.gov/education/fulbright/ffsb/annualreport/2003/>

U.S. Department of State. Bureau of Educational and Cultural Affairs. Office of Global Educational Programs. Educational Information and Resources Branch. *If You Want to Study in the United States*. Washington, DC: Department of State, 2003.
<http://educationusa.state.gov/pubs.htm>

Yale-Loehr, Stephen, Demetrios G. Papademetriou, and Betsy Cooper. *Secure Borders, Open Doors: Visa Procedures in the Post-September 11 Era*. Washington, DC: Migration Policy Institute, 2005.
http://www.migrationpolicy.org/pubs/visa_report.pdf

The U.S. Department of State assumes no responsibility for the content and availability of the resources from other agencies and organizations listed above. All Internet links were active as of September 2005.

相关网站 (英文)

Online resources for information about the U.S.A.

Council for International Exchange of Scholars:
Fulbright Programs for Visiting (Non-U.S.) Scholars
http://www.cies.org/vs_scholars/

The Institute of International Education, Inc.
<http://www.iie.org/>

See America
<http://www.seeamerica.org/>

Travel Industry Association of America
<http://www.tia.org/>

U.S. Chamber of Commerce: American Chambers of
Commerce Abroad (AmChams)
<http://www.uschamber.com/international/directory/>

U.S. Chamber of Commerce: Travel and Tourism
Across America
<http://www.uschamber.com/ncf/initiatives/travel.htm>

U.S. Chamber of Commerce: Visa Issuance
<http://www.uschamber.com/issues/index/immigration/visas.htm>

U.S. Department of Commerce:
International Trade Administration
<http://www.ita.doc.gov/>

U.S. Department of Commerce: International Trade
Administration: U.S. Commercial Service: Export.gov
http://www.export.gov/comm_svc/

U.S. Department of Homeland Security: Transportation
Security Administration: Travelers and Consumers:
Travel Tips
<http://www.tsa.gov/public/display?theme=183&content=09000519800720a4>

U.S. Department of Homeland Security:
U.S. Citizenship and Immigration Services:
Temporary Visitors
<http://uscis.gov/graphics/services/tempbenefits/>

U.S. Department of Homeland Security:
U.S. Immigration and Customs Enforcement: Student
and Exchange Visitor Information System (SEVIS)
<http://www.ice.gov/graphics/sevis/>

U.S. Department of Homeland Security: US-VISIT
<http://www.dhs.gov/dhspublic/display?theme=91&content=3768>

U.S. Department of State: Bureau of Consular Affairs:
Biometrics
http://travel.state.gov/visa/immigrants/info/info_1336.html

U.S. Department of State: Bureau of Consular Affairs:
Temporary Visitors to the U.S.
http://travel.state.gov/visa/temp/temp_1305.html

U.S. Department of State: Bureau of Educational and
Cultural Affairs: EducationUSA
<http://educationusa.state.gov/>

U.S. Department of State: Bureau of Educational and
Cultural Affairs: EducationUSA: U.S. Visa Information
<http://educationusa.state.gov/usvisa.htm>

U.S. Department of State: Bureau of Educational and
Cultural Affairs: Fulbright Program
<http://exchanges.state.gov/education/fulbright/>

U.S. Department of State: Bureau of Educational and
Cultural Affairs: International Visitor
Leadership Program
<http://exchanges.state.gov/education/ivpl/>

U.S. Department of State: Foreign Consular
Offices in the United States
<http://www.state.gov/s/cpr/rls/foia/>

U.S. Department of State: International Information
Programs: Diversity in the United States
<http://usinfo.state.gov/usal/diversity/>

U.S. Department of State: International Information
Programs: Global Issues: Visas and Passports
http://usinfo.state.gov/gi/global_issues/immigration.html

U.S. Department of State: International Information
Programs: InfoUSA: Travel: Overviews
<http://usinfo.state.gov/usal/infousa/travel/travover.htm>

U.S. Department of State: International Information
Programs: U.S. Society, Culture and Values
<http://usinfo.state.gov/usal/>

Voice of America News: Visiting the USA
<http://www.voanews.com/english/travelusa.cfm>

The U.S. Department of State assumes no responsibility for the content and availability of the resources from other agencies and organizations listed above. All Internet links were active as of September 2005.

附录

以下内容旨在为您准备和整理材料提供方便。请务必与您所在地的美国使领馆联系, 获得有关签证申请程序和所需表格及文件的确切信息。如申请学生签证, 还须递交其他相关材料, 包括 DS-2019 表格和院校录取通知书等。

美国使 / 领馆地址:

美国使 / 领馆电话号码或其他联系信息:

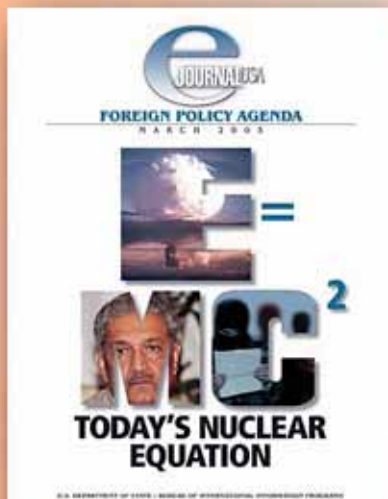
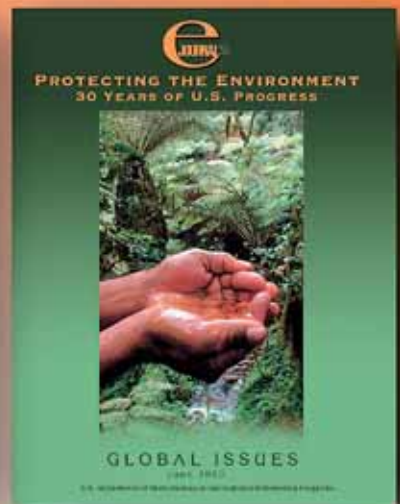
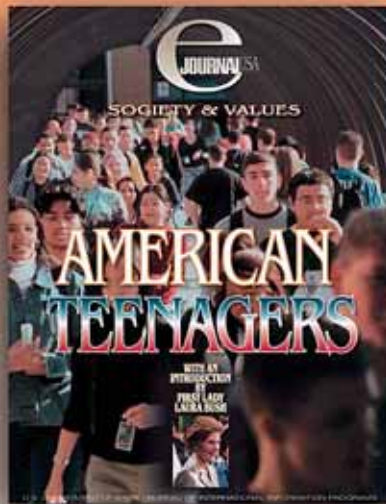
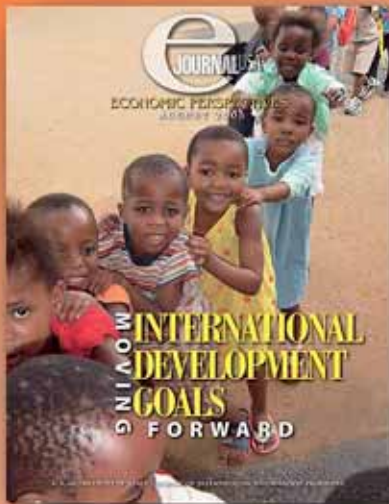
约谈时间:

交通路线:

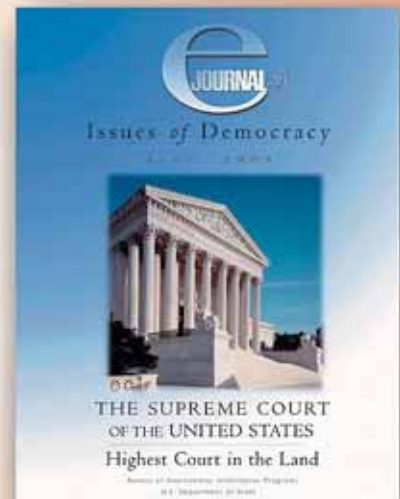
须备证件材料一览表:

- 护照
- 照片
- 已填 DS-156 申请表格
- 已填 DS-157 附加表格 (如需要)
- 交纳签证申请费收据
- 说明有回国意愿的文件 (例如: 就业证明, 工资单, 财产契约, 银行帐目单, 含以往国际旅行记录的旧护照)
- 其他所需材料:

附录



数种 语言版 月刊



各期目录网址

<http://usinfo.state.gov/journals/journals.htm>